BON DIA ARUBA
25 AÑA

Diasabra 21 di Mei 2016 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



Cualkier reduccion di edad di pension ta nifica cu gastonan di fondo AOV ta aumenta

Lesa A6

Ezzard Cilie:

Prome auxilio casi no por atende cu cantidad di pashent



Lesa A3

Editorial

Inspeccion di salud promesa eterno?

Tabatin inspeccion bao di e ley bieu caba...

Lesa A4

Accident entre auto y brommer cu herido grave

HOOIBERG – Diabierna anochi algo prome cu 9or y mey ta sucede u accidente serio na Hooiberg na altura di Hooiberg Supermarket.
Un motociclista bayendo direccion pabou cu velocidad halto ta dal contra un Toyota Yaris cu net na e momento ey tabata reverse pa subi caminda, e impacto fuerte a saca e motociclista for di riba su Hayabusa y a bent'e algun meter mas pabou. E chauffeur di e Yaris y e motociclista a keda seriamente herida. E motociclista a ricibi un fractura na serio na su pols y tabata sangrando bastante. Ambos a wordo transporta cu urgencia pa Hospital, e caminda a keda cera pa specialista di trafico por haci e investigacionnan necesario.❑





Minister Otmar Oduber:

No mester reglamenta solamente All-inclusive, sino mester reglamenta tur otro acomodacion tambe



Lesa A2

BONDIA ARUBA

Pronostico di tempo



Tempo:
Parcialmente nubia y no ta spera awasero di importancia

Temperatura maximo 34 grado Celsius y temperatura minimo 28 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:59'pm y lo sali mañan mainta 06:14'am.

Biento:
For di direccion oost te oost noordoost y modera te basta fuerte; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 11 te 21 nudo) den dia de bes en cuando fuerte te duro den rafaga; forsa 6 te 7 (40 te 61 km/ora, 22 te 33 nudo)

Situacion general di tempo:
Extension di un area di presion halto riba Atlantico ta suprimiendo actividad di awasero
den region local. No ta spera yobida di importancia den proximo 24 ora.

Condicion di lama:
Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 5 te 9 pia temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius.❑

Minister Otmar Oduber:

No mester reglamenta solamente All-inclusive, sino mester reglamenta tur otro acomodacion tambe

ORANJESTAD - Hopi discusion ta tumando luga riba e proposicion un cambio di ley pa loke ta trata e regulacion cu kier bin pa loke ta All-inclusive aki na Aruba. Minister di Turismo, Otmar Oduber, ta kere cu apesar den medionan di comunicacion por a mira hopi intercambio di informacion cu naturalmente e ta haya ta algo bon, pasobra comunidad ta haya hopi informacion e ora.

Pero lamentablemente esaki no ta tuma luga na mesa ora cu minister ta reuni cu e partidonan concerni. Hopi di e ponencianan aki ta wordo treci pa dilanti.
"Manera mi a bisa na diferente ocasion, pa nos por logra cu e proyecto aki cu ta un proyecto di embergadura grandi, di un embergadura manera mi a bisa di interes nacional, interes general di e pais aki, caminda den e caso aki discusion no ta unicamente di cu bo kier regula cierto aspectonan di e forma di aloha nos turistanan na Aruba. Den e caso aki specificamente pa cu All-inclusive," e mandatario a indica.

E ta scucha hopi di loke ta wordo bisa di esunnan di hotel cu no mester reglamenta solamente den direccion di hotel All-inclusive, sino wak tambe pa regula e otro acomodacion riba Aruba. "Aki mi ta lamenta atrobe cu no ta lesa e documento den su totalidad. Mi a scucha oposicion tambe papia riba e as-



pecto aki y mi tin cu bisa cu den e proyecto di ley aki, netamente tambe e aspecto di otro acomodacion ta wordo completamente regla," el a sigui bisa.
Ta inclui cu tur esunnan cu tin cas cu ta wordo cumpra pa huur aki na Aruba, caminda condominionan entre otro apartamentonan tambe ta wordo poni na huur cu turistanan ta wordo reglamenta, caminda gobierno ta pone cu tur esaki mester pidi e permisonan necesario pa por opera. Aworaki no tin esaki bou di un ley, caminda esakinan mester pidi un permiso, segun e mandatario.

Ley

Ley ta bisa te na momentonan aki si ta abou di 10 camber y den e caso aki si nan no ta haya un servicio, si no tin un servicio no ta wordo duna, no mester pidi permiso. Den e ley aki ta inclui e parti aki y lo bay haci posibel den e cambernan aki, cu tur e compleho di condominio grandi prome cu nan wordo bendi y hinca den rental pool, cu esakinan tambe ta cay bou di e regla di e ley cu ta na Parlamento na e momentonan aki. Esaki ta haci posibel tambe cu e departamentonan concerni, manera SIA, impuesto cu por cuminsa wordo cobra pa crea e 'level playing field' cu tanto ta wordo papia di dje.

"No solamente nos ta atende cu e aspecto di All-inclusive den e ley aki. Mi kier ta hopi cla pero probecha di e momento aki di biaha pa reglamenta y pone cu tur e operacionnan, tur mi ta papia di dje, hasta di e posadanan, cierto momento e pensionnan cu tin rond, cu esakinan tambe tin cu wordo reglamenta pa asina di e forma ey nan tambe por pidi nan permiso y cumpli cu e reglanan cu tin ariba mesa y cu naturalmente ta wordo adapta na e momentonan aki," minister Oduber a indica.❑

Eduard Maduro SADA:

Nos no ta contra control pero tur cos mester ta miho hinca den otro pa traha hunto

ORANJESTAD – Tur hende sa cu e compania di siguridad ASTEC ta esun cu encarga pa para na e entrada di waf pa asina controla kendenan ta subi riba e tereno. Pero e decision cu awo en adelante e compania aki lo controla e duaneronan asina cu nan yega waf, no a sinta bon na e duaneronan.

President di sindicato SADA, esta Sr. Edward Maduro, ta indica cu e compania aki no ta autorisa pa controla duaneronan, Polis. Esunnan cu a traha e ley lo a overlook algun punto y cu awo tin e situacion aki. "Nos no ta contra di control, pero mi ta kere cu nan mester a hinca e cosnan aki mas duidelijk den otro pa asina tur cuerpo di siguridad, incluyendo APA, den e caso aki ASTEC traha conhuntamente y no asina." A puntra e sindicalista dicon Duana no ta esun cu ta para na entrada di waf pa asina controla kendenan ta subi y bandona e tereno di waf, kendenan ta yega waf via lama. Sr. Maduro ta haya cu esaki ta algo di lamenta paso tin fayonan cu a wordo cometi. "Mi a papia cu e miembronan di esey. Mi ta haya cu dia cu nan a traha e ley aki nan, mi ta asumi cu Wetgever no a pensa cu e companianan priva lo mal uza y bin aplica e reglanan riba autoridad," el a indica.

E ta kere cu nan a overlook e parti akinan. Den principio Duana ta esun cu prome ta wordo yama pa cuida e frontera di aeropuerto, waf y costa di Aruba. Sr. Maduro a sigui bisa Bon Dia Aruba, cu e ta kere cu nan a overlook e parti aki. "Mi por ta fout. Mi ta kere cu nan lo no a onderschat cu e cos aki lo trece problema pa autoridad di Aruba," el a indica.

E sindicalista a bisa Bon Dia Aruba cu nan ta buscando pa sinta cu minister pa asina por yega na un situacion unda cu nan por traha trankil. "Duana ta traha ey riba. Nos ta move riba waf henter dia, 24/7 pa siman. Mi ta kere e ta mas cu logico cu e lo bira un test cada bes cu bo haya un trahado di siguridad cu no tin niun tipo di autorisacion bin controla Duana," el a bisa. Pasobra e parti di e compania di siguridad mester percura pa no laga hendenan no autorisa subi e tereno di waf. Pero den caso di Polis, Duana, Warda Costa, Inmigracion tin e autorisacion pa ta riba tereno di waf.

"Trahadonan di siguridad no por trade up si acaso nan wak algo cu ta ilegal por ehempel wak arma. Si nan haya un hende cu arma nan mester yama Duana, pa asina Duana tuma e investigacion over." E trahadonan di siguridad di e compania priva no por aresta niun hende, el a sigui bisa Bon Dia Aruba. E trahadonan tin cu draag over cosnan asina na autoridad. Sr. Maduro kier sa kico e trahado di siguridad ta bay haci ora cu e tin cu rista un duanero, kende ta cana cu su arma visibel.

"E no ta logico. Mi ta kere cu tin un caminda a bay cu e introduccion di e ley aki," e sindicalista a informa. Sea e wetgever a overlook esaki of nan no a pensa cu esaki lo wordo mal uza contra autoridad di Aruba.

Caso di emergencia

A puntra Sr. Maduro den caso di emergencia riba waf y autoridad manera Polis mester presenta, si esaki lo stroba autoridad sea Polis of Duana pa yega na tempo pa gara e persona si el a drenta ilegal, cu droga of cu arma. El a indica cu esaki lo stroba. "Ora cu tin algo di caso di emergencia, berdad cu nan tin un parti di nan regla y esaki ta depende di e emergencia," e sindicalista a comenta. Pero den e regla aki no ta poni kende ta deduci kico ta e emergencia. "Pa nos algo cu ta di emergencia por ta pa nan esaki no ta.

E cos ta cu nos trabou si nos tin un geheimhoudings plicht y nos no por bay bisa un trahado di siguridad kico ta e emergencia. Por ehempel si e tambe ta involucra si un overtreding ta tumando luga riba waf, nos no por bis'e cu nos ta bayendo waf pasobra tin un overtreding ta tumando luga y e ta parti di e acto aki nan.

E lo bay bisa esunnan cu ta haci esaki. Esaki ta pone cu lo bo bay haya ta wanta e persona aki nan, pasobra e ta bezig ta stroba bo den bo trabou." ❑

Ezzard Cilie:

Prome auxilio casi no por atende cu cantidad di pashent

ORANJESTAD - Actualmente tin un situacion na Spoed Eisende Hulp (SEH), cu tin mucho hende ta bay eynan pa busca ayudo cu realmente no mester ta eynan, e cantidad aki ta 40% di e total di bishitante (31 mil den un aña).

Ta duna nan asistencia na SEH pa motibo cu no por manda nan niun otro caminda, segun director di hospital Ezzard Cilie. Motibo ta cu SEH ta wordo uza pa diferente motibo cu e no ta y categoria di pashent actual ta mas complica cu antes.

Posibel solucion

Sr. Cilie a bisa cu hospital a haci sugerencia na minister y AZV y tur cos ta bay bek riba e tema di placa. Pasobra si tabatin mas placa, hospital tambe ta busca mas dokter y pone nan traha. Coy un huisartsenpost 24/7 pone dilanti di SEH, pues tur cu drenta SEH sin mester por bira bay eynan. A cuminsa trata e situacion aki desde 6 luna pasa segun e director. Esakinan ta algun sugerencia cua a wordo presenta.

SEH tin responsabilidad pa pashentnan cu presenta

Ora cu constata cu un pashent no ta den un situacion cu e mester ta na SEH, y pues mester a bay su dokter di cas, ta puntra e personanan si nan a bay nan dokter di cas.

Aki ta tende diferente storia, “e dokter ta yen”, “nan no ta tuma mas hende”, “mi tin dolor awo y mi no por warda te ora cu e habri mainta” etc. Tur e casonan ey ta bin bek pa SEH.

No por laga e personanan ey bay sin wak nan, pasobra si algo pasa despues cu nan a bay, e ta responsabilidad di SEH djis pasobra a haya e oportunidad pa wak ya scoge pa no wak nan y algo malo a pasa, el a splica.

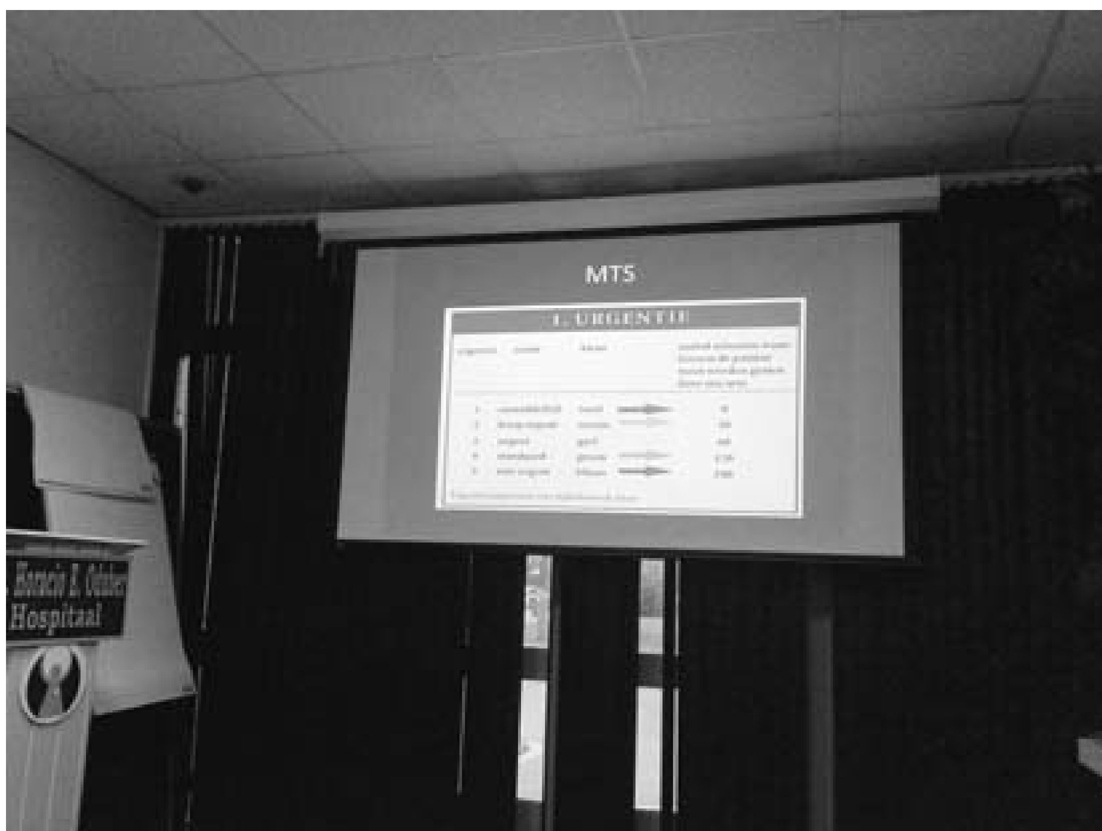
“Ora cu haya un desgracia grandi anto 3 hende mester bin SEH, mi tin 2 dokter pa wak e, si tur tres bin pareu, mester cuminsa parti e dokternan pasobra tur mester ayudo na casi mesun momento. E mesun cos ta conta pa e enfermeronan. Si sala di espera ta yena cu yen di pashent di dokter di cas (kiermen tur mester warda riba esunnan cu realmente tin emergencia), nan mester keda warda. Na mes momento cu nan ta warda, nos cu ta paden no tin bista mas di kico ta pasa den e sala di espera. Cual ta un riesgo adicional cu ta core ora cu e pashentnan aki bin na SEH. Nan ta demasiado y nos no ta capacita pa haci esey.”

Orarionan druk

Anochi poco hende ta bira malo, mainta trempan cuminsando for di 7or ta cuminsa yena na SEH, e cantidad ta cuminsa baha atardi 6or, pasobra cas di dokter ta habri, y ora e cera e ta bolbe yena na SEH, y anochi e cantidad ta baha bek.

Cambernan

SEH ta haya respondi di ambulance unda cu nan ta cuminsa menciona kico ta e situacion y kico por spera. Tin un camber cu ta trauma, un camber special pa tur locual a curason y e otro 5 cambernan tur ta combinacion di cual un di nan ta special pa mucha, pues 7 camber na tur. Si e 7 cambernan ya ta yen, mester cuminsa traha luga pa un cu ta hopi malo cu ta na caminda.





Violencia

Tambe Sr. Cilie a trata e hecho cu na SEH ta wordo confronta ultimo tempo cu hopi violencia, te na e punto cu e ta bira “high risk” pa personal.

Tin persona ta bira violento ora cu bisa nan cu nan mester warda 2ora, cual ta bira 3 of 4ora, pues hende ta perde pasenshi. Tambe tin situacion cu problemanan cu riba caya cu kier caba cos eynan, Cilie a bisa. “Tin, varios biaha cu mester pidi intermediacion di polis, pa cos no bay mas leu.

Den exterior e ta asina cu na e departamento di prome auxilio ta pone polis cu ta carga arma pa mantene e situacion bou di control, aki no ta asina leu, pero no falta hopi cu aki na Aruba tambe lo mester bira asina, e director a bisa.

“Nos ta traha cu triage, cual ta nifica cu ta purba saca e categoria di emergencia cu ta wordo expresa den minuutnan pa warda.

Prome cos cu ta bisa e pashent e ora ta cu e lo mester warda tanto ora pa wordo yuda mirando cu su situacion no ta serio, y ta wak si e kier keda warda of si e kier bay cas. No ta core niun hende.”

Otro cos ta, si tin 30 hende den e sala cual no ta normal, ta perde tur bista di loke ta emergencia cual ta 1,2 of 3, cu ta dal abou na cierto momento como cu no ta capacita pa atende un fluho asina grandi, Cilie a splica. Lamentablemente no ta capaz pa wak na un persona su cara ki falte.

Tin buraco den e sistema pues a pidi minister y AZV pa busca moda pa cera e buraconan aki, pasobra ta core riesgo grandi y por perde bida di hende door di esaki.

Locual cu ta yuda cu e mehoracion di servicio aworaki ta cu e laboratorio ta cay bou di hospital mes, tambe a cumpra “mobile lab testing machines uc” por check sanger den 10-15 seconde. “E ta casi un custumber cu tur 7 camber ta yen tur ora, e ora tanto bal ta yena e cambernan anto no tin suficiente dokter. Tin biaha ora e dos dokternan no por cu e cantidad di trabou, ta yama specialistanan bin yuda.

“Segun criterionan medico, cada pashent ta wordo gescreen riba nan emergencia, e prome categoria ta esunnan cu no por warda y ta pasa di biaha. Esunnan cu ta categorisa como pashent di dokter di cas, tin ora ta categoria 3, 4 of 5.

Finalmente Sr. CIlie a bisa cu minister y AZV ta buscando kico ta e fayo, pasobra un caminda nan ta wordo nenga servicio y nan ta bin busca esey na SEH, ta bon cu e topico ta wordo discuti aworaki.❑



BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Hefe di Redaccion
Jaime A. Mata

Redactor Ehecutivo
Zulaica Maduro

Redaccion
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal
Leo Maduro
Nadien Philip
Margarita Els
Nicola Gonzalez
Dino Tromp
Efraim Odor
Fabiola Cardenas

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Elly Erasmus

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva

Administracion
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Coleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Colaboracion
Sharina Henriquez
NoticiaCla
Assiociated Press
Ret Karibense

Afiliacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
BON DIA ARUBA

Editorial



Inspeccion di salud promesa eterno?

Tabatin inspeccion bao di e ley bieu caba...

ORANJESTAD- Ministro y Direccion di Salubridad Publico ta comenta riba actitud intransigente di hospital. Director di hospital cu ta contesta di un manera desafiante... Ta kico ta pasando den e pais aki? Esaki ta e manera cu e autoridadnan na ambos banda tin pensa di trata otro? Anto nos como ciudadano cu ta desea di mira nos interes den un cuido medico di calidad garantisa, mester para presencia tur e bataya verbal aki, y cu cual resultado positivo pa nos? Por lo pronto ningun; e unico cos cu nos a mira cu a cay dos morto recientemente y ni resultado di un investigacion drechi ni e famia, ni publico en general a haya di tende. Den e situacion aki, kico ta realmente nos por spera den sentido di mehoracion?

Desde su entrada como ministro, nos ta tende di e mandatario concerni cu ta trahando riba introduccion di un inspeccion di salubridad, regla den un cuadro legal adecuado. E introduccion di e ley a tuma luga algun tempo pasa caba. E ley manera nos por haye riba website di gobierno ta carga fecha di 15 di december 2014. E no ta regla solamente e inspeccion pero ta duna e cuadro di regla pa tur entidad den e tereno di cuido di salud. Manera su nomber ta bisa:"Landsverordening kwaliteit in de gezondheidszorg" (AB 2014 no. 74). Nos lo no bay den tur detaye di e ley aki, pero lo limita nos na algun aspecto relevante pa e tema aki. Un prome aspecto ta e inspeccion cu e ley ta describi. Kico ta e inspeccion? Segun definicion di e ley nobo e 'Inspectie' ta e organisacion gubernamental cu ta keda designa via un Decreto nacional. E 'inspecteur' ta e 'inspecteur gezondheidszorg'. Pero, esey no ta bisa cu den e ley bieu no tabatin un inspeccion, solamente cu e tareanan tabata cay pa Departamento di Salubridad Publico directamente.

Ta dificil pa comprende cu ta bisa cu tanten e inspeccion nobo no ta 'in place', no por actua manera den e caso actual di hospital. Straño pasobra basicamente e facultadnan di e inspeccion bao di e ley bieu (Gezondheidsverordening) ta mescos pa loke ta e poder pa drenta y exigi tur informacion y documentacion al caso, si mester hasta cu ayudo di 'de sterke arm', esta cuerpo policial. Den e ley nobo e podernan aki ta un poco mas amplia y ta abarca tambe e derecho di entre otro envolve instancianan di otro pais den Reino den un investigacion. No ta berdad cu den e situacion bieu un entidad manera hospital ta liber di duna cuenta.

Awor, kico ta e responsabilidad di un entidad cu ta duna cuido, den e caso aki por ehemplo hospital? Articulo 8 inciso uno di e ley nobo aki ta bisa cu e dunado di cuido ta notifica inmediatamente na e inspector: a. Cualkier evento inespera of no premira cu ta relaciona cu e cuido cu e ta duna y cu a hiba na morto of lesion serio di un cliente; b. Violencia den e relacion di cuido. E dunado di cuido ta obliga di duna e inspector den caso di un notificacion manera menciona den e inciso anterior e datonan cu ta necesario pa e investigacion relaciona cu e notificacion cu a haci. Si den e caso actual hospital ta haya cu no ta un caso di 'evento inespera of no premira', keto bay e inspeccion si por haya cu esey ta asina y por ordena un investigacion. Of nos mester supone cu hospital ta haya cu e morto di mama y yiu recientemente tabata 'spera y/o premira'? Ademas e ley nobo di 2014 pa tur claridad ta contene un stipulacion di transicion cu e ley bieu ta mantene vigencia te cu e stipulacionnan di e ley nobo drenta na vigor . Es decir cu no tin un bashi entre e abolicion di e ley bieu y entrada na vigor di e ley nobo y sigur no pa loke ta inspeccion di salubridad. Ta p'esey ta bira mas incomprendibel ainda cu regularmente ta tende cu 'no por haci nada pasobra e inspeccion no ta in place ainda'. Semper tabatin un inspeccion, cu e tabata haya e debido espacio pa traha independiente ta otro pregunta...

Resumiendo nos mester conclui cu no tin ningun motibo pa bisa cu no por tin un inspeccion di salubridad den operacion cu e debido autorisacion pa investiga y haya tur cooperacion di esnan envolvi, y ademas sanciona tur caso di falta di cooperacion. Tambe mester ta posibel, si e ministro cu tempo ta desea di crea un inspeccion completamente pafo di e direccion di Salubridad actual, pa encarga por lo pronto e departamento aki cu e autoridad y responsabilidad y nombra e 'inspector' pa nan haci nan trabao. Si falta di placa ta stroba creacion di un inspeccion completamente autonomo, por lo pronto por resolve e asunto aki asina. Pa loke ta e obligacionnan di hospital den e asunto di duna cuenta den caso di evento grave, esakinan ta na vigor caba (y ainda)y no ta mira pakico hospital ta asumi e actitud desafiante aki.❑

Oficina Central di Estadistica:

Resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di april 2016

ORANJESTAD- E CPI pa luna di April 2016 ta 116.54, loke ta representa un subida leve di 0.02% compara cu e indice di Maart 2016 (116.51) y acumulando un caida di 1.6% te cu na April di e aña aki.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (April 2015 te cu April 2016) ta -1.6%, un caida di 2.7 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (1.1%).
E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di April 2015 te cu April 2016 ta 0.2%, un caida di 1.1 ppt compara cu e 0.9% registra den e periodo di April 2014 te cu April 2015.
Durante e luna aki, seis di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di "Transporte" (1.7%) y "Vivienda" (0.1%), causando un efecto di 0.29 y 0.02 ppt, respectivamente. E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di 0.03 ppt riba e CPI di April 2016.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente principalmente pa motibo di caidanan den e indicenan di e sectornan di "Recreacion y cultura" (-2.9%), "Cuminda y bebida no-alcoholico" (-0.3%) y "Mobilario" (-0.5%), cu a contribui cu un efecto di -0.24, -0.04 y -0.03 ppt, respectivamente riba e CPI di April 2016. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto di -0.01 ppt riba e CPI di April 2016.

E subida den e sector di "Transporte" a wordo causa door di un subida den e categoria "Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal" (5.3%), causando un efecto di 0.41 ppt. E subida den e sector di "Vivienda" a wordo causa pa un subida di 0.1% den e categoria "Huur di vivienda", causando un efecto di 0.02 ppt.

E caida den e sector di "Recreacion y cultura" a wordo causa principalmente pa un caida di 25.5% den e categoria "Vacacion", causando un efecto di -0.20 ppt. E caida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" a wordo causa pa caida den e categorianan "Bebida no-alcoholico" (1.2%) y "Cuminda", causando un efecto di -0.02 y -0.01 ppt, respectivamnete. E caida den e sector di "Mobilario" a wordo causa principalmente pa un caida di 2.8% den e categoria "Productonan textil pa cas", causando un efecto di -0.02 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu Maart 2016, 27.0% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.64 ppt, mientras cu 31.4% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -0.62 ppt y pa e restante 41.5% no tawata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a subi cu 0.5% na April 2016 y a causa un efecto di 0.32 ppt riba e CPI di April 2016. Prijsnan di servicionan a conoce un caida di 0.8% y a causa un efecto di -0.30 ppt.

E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na April 2016 un subida di 1.0%, un subida di 0.3 ppt, compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.7%). E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un caida di 4.6%, cu ta 4.5 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.1%). E indice di cuminda a registra un subida di 0.1%, cu ta 3.5 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (3.6%).

E bestaansminimum pa un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na April 2016 ta Afl. 4,320, mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl. 2,057.

Cambio di prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel

Prijs di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente door di e prijs internacional di petroleo. Na April 2016 e prijs promedio pa bari di petroleo (US$ 40.19) a conoce un subida di US$ 2.72 (7.3%) compara cu Maart 2016 (US$ 37.47).
Brandstof clausule pa un uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na April 2016, el a keda Afl. 21.90 cen pa kWh. Brandstof clausule pa un uzo di cada kWh entre 501 - 1000 kWh no a cambia na April 2016, el a keda Afl. 27.80 cen pa kWh. Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu Maart 2016. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 308.76, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 137.05.
Prijs di gasolin a subi na April 2016 cu Afl. 13.60 cen (9.2%) y a causa un efecto di 0.40 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un subida di Afl. 7.10 cen (6.1%) na April 2016 y a causa un efecto di 0.01 ppt riba e CPI.
Na April 2016, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un subida di prijs di 2.3% compara cu Maart 2016 y hunto a influencia e CPI cu 0.41 ppt, mientras cu e restante 448 bienes y servicio hunto a experencia un caida di prijs di 0.5% y tawata tin un efecto di -0.39 ppt riba e CPI.❑

BONDIA ARUBA

Cualkier reduccion di edad di pension ta nifica cu gastonan di fondo AOV ta aumenta

ORANJESTAD – Director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs a splica cu tur edad di pensioen ta posibel pero e ta condiciona pa e gasto cu comunidad ta dispuesto di carga.

Pa determina esaki un evaluacion mester wordo haci, ya cu varios factor ta hunga un rol. Sinembargo e autoridadnan competente kiermen e autornan politico, gremial y sindical ta esunnan cu tin cu determina kico ta e prijs cu nan ta dispuesto pa carga pa mantene un sistema di pension na edad cu nan ta desea.

Entrada y tipo di sistema

Pero di otro banda –segun director di SVb- si nos ta wak fei di gastonan di comunidad, mester tene cuenta cu no ta solamente e sistema di AOV nan tin su gasto, pero e sistema di pensionnan priva tambe.

Un caso hopi importante ta kico ta bira e prijs cu mester wordo paga pa e sistema di pension di gobierno, aunke e sistema aki ta traha di otro manera cu esun di AOV di behes. Pero tin otro tipo di pension cu ta esun di trabou of pension ocupacional.

Sr. Jacobs a splica cu awendia tin dos forma cu e sistema di trabou aki ta funciona: E prome ta un sistema caminda e beneficio ta defini. Esaki ta e prome sistema di pension cu a wordo desaroya den añanan 50 y 60.



E prome sistema no tabata sostenibel pa motibo cu nan tabata describi e beneficio pa ehempel: Bo beneficio ora cu no ta yega edad di pensioen ta cu bo ta haya tanto porcentahe di bo ultimo añanan di salario. Tambe ya sea un promedio a base di nan bida laboral.

E di dos sistema di pension cu a wordo implementa den añanan 80, 90 y ultimo añanan. Chile ta un pais cu a wordo promovi hopi riba e sistema aki cu ta esun cu e "contribucion ta defini". Esaki kiermen cu e beneficio pa e pensionado ta wordo determina a base di fluctuacionnan y riesgonan den inversion, etc...

Na Aruba a wordo introduci tambe como "Pensioen General" na 2011 cu ta a base di contribucion defini. Ta asina cu trahado y doño di trabou ta pone den e fondo aki un 6% y ora bo edad di pensioen yega ta wordo determina cuanto bo ta bay haya.

"Loke no ta bay haya ta bay determina pa e cantidad di añanan cu bo ta contribui. Por lo general mas halto edad di pensioen ta, bo ta contribui mas y por lo tanto bo tin chens di haya un tiki mas. Mas abou edad di pensioen ta, bo ta contribui menos", el a bisa. Sr. Jacobs a base di su experticio a indica cu den e caso aki e efecto no ta bay ta hopi dor di cu e ultimo añanan esunnan cu ta bay conta pa e pensioen.

Bayendo riba e sistema di beneficio defini, el a laga sa cu edad si tin un efecto grandi, pasobra bo ta papiando di pension cu ta wordo defini, ya caba hopi tempran ora cu bo ta cuminsa den e sistema.

E riesgonan

Pero den e sistema aki –segun sr. Jacobs- e riesgo pa e sistema ta sostenibel y e ta wordo carga dor di e doño di trabou. Mientras cu den e sistema di contribucion defini e riesgo ta wordo carga dor di e trahado. Locual ta nifica cu si e pension ta bay sali menos di locual bo spera ta, e trahado su problema cun'e.

Mientras cu e skema di pension di contribucion di beneficio defini, pa cambionan di edad, prima, etc... si e beneficio calcula ta sali menos, ta e doño di trabou tin cu carga e riesgo ey. Den e caso aki hopi biaha tin cu aumenta prima of e tin cu haci un contribucion di un solo biaha pa cubri e cobertura di e pension.

Den nos sistema pa motibo cu nos tin e sistema di empleado publico, e gasto publico a bira e prijs pa comunidad. Ta locual ta wordo yama na final di dia, un efecto cu edad tin riba sistema di pension.

Cualkier reduccion ta nifica cu bo gastonan ta bay aumenta, pasobra mas hende na edad tempran ta bay. Pa garantisa e sostenibilidad di e fondo, tin cu adapta e entrada di e fondo; y esey ta bira e prijs di e prima na e momento ey, segun sr. Jacobs.❑

Telefon pa Hubentud ta sostene proyecto social "Tempo pa Click" di fundacion Rancho

ORANJESTAD – E aña aki fundacion Rancho lo bin cu otro version di Tempo pa Click". E proyecto aki di inclusion social a haci un gran furor na 2015, ya cu a envolvi den un actividad sano y creativo hooi muchanan, hobennan y adultonan di e bario di Rancho.

Presidente di fundacion Rancho, sr. Clifford Rosa a bisa cu "Tempo pa Click" ta un iniciativa di un stagiaire di Universidad di Aruba, caminda e institucion universitario aki a carga e proyecto aki fei di un comienso caba.

Sosten

"Awor nos por ta contento y orguyoso di wak mas otro organisacionnan tambe pa pone nan mes disponibel...", el a bisa.

E tipo di sosten aki ta yuda pa e proyecto Tempo pa Click por sigui crece y haya su desaroyo manera fundacion Rancho ta desea.

Tambe e fundacion a yega di haya bishita di otro universidadnan tanto di Hulanda como di Merca, y nan ta interesa di duna nan ayudo den e aspecto social pa asina e proyecto "Tempo Pa Click" crece. E institutonan internacional aki ta planificando con pa yuda sostene e bunita proyecto aki pa e sigui desaroya, segun sr. Rosa.

Telefon pa Hubentud

Sr. Rosa a anuncia e introduccion di fundacion Telefon pa Hubentud (133) cu ta un partner nobo pa cu e proyecto menciona. "E proyecto aki tin hopi aspecto cu tin di haber cu e parti social. No solamente ta e fotografia cu nan ta bay pasando den dje, pero e parti social cu



bo ta mira y bo ta haya den e bario", segun presidente di fundacion Rancho.

Sr. Rosa den presencia di representante di TpH , sra. Shamila Bulos a gradici e apoyo cu fundacion Rancho ta hayando fei di nan pa cu e proyecto aki. Sra. Bulos a bisa cu nan rol den e proyecto aki ta pa duna e sosten social na e muchanan y e hobennan cu ta bay participa den "Tempo pa Click".

Nan rol tambe ta bay ta pa coach e hobennan cu ta bay ta trahando cu e muchanan. Tambe nan ta bay yuda e hobennan interpreta nan potretnan y e sentimentonan cu e potret por trece dilanti. TpH ta bay yuda tur tres grupo participante, pero principalmente nan atencion ta bay pa e grupo di muchanan y e adolescentenan entre 8 pa 18 aña. Considerando cu esaki ta un proyecto cu fundacion Rancho a pone den otro, tur solicitud mester drenta cerca e fundacion aki.

Mientras cu sr. Rosa a bisa cu den transcurso di e simannan nos dilanti nos ta bay wak nan contribucion den e preparacion di Tempo pa Click pa ora cu dia 11 di juli yega e proyecto aki lo por start.

Tur cos ta cla y tur material informativo y di promocion ta cla pa fei di e siman aki pa e proyecto Tempo pa Click 2016 por bira otro proyecto cu tin di haber cu mehoracion di e bario di Rancho. ❑

MoU riba comercio y asistencia tecnico entre Aruba y Republica Dominicana ta casi cla

ORANJESTAD – Consul saliente di Republica Dominicano na Aruba, sra. Joselyne Rosario de Rosa a expresa su satisfaccion na Bon Dia Aruba di por a fortalece e bon relacion entre su pais y Aruba, y representa dignamente e comunidad Dominicano den e "bunita isla di Aruba", manera e diplomatico ta cualifica nos isla.





"Realmente na nivel diplomatico Republica Dominicana ta mantene lasonan di fraternidad y bon posicion cu e bunita isla di Aruba", segun sra. Rosario de Rosa.

Logronan

Entre su logronan el a destaca e echo cu e Dominicanonan na Aruba por dicidi riba e destino politico di nan pais pa medio di nan voto, apesar cu nan ta leu di nan patria natal.

Otro logro di su gestion diplomatico tin di haber cu e construccion di un plasa, esta Juan Pablo Duarte, den pleno curason di Oranjestad. Un plasa bunita y bon manteni caminda e Dominicanonan lo por comparti cu nos autoridadnan local y comunidad di Aruba en general, nan fechanan nacional y historico, manera nan Dia di Independencia.

Sinembargo a keda pendiente algun asuntonan di acuerdonan bilateral cu sra. Rosario de Rosa a haci su esfuersonan pa concretisa dicho acuerdo, sinembargo e proceso burocratico a haci cu ainda e no a bira un realidad. Te hasta nos prome mandatario sr. Mike Eman a biaha pa Santo Domingo pa precisa detayenan di e acuerdo di entendimento (MoU) riba tereno comercial y di asistencia tecnico cu Republica Dominicana.

Acuerdo bilateral

"E acuerdo aki ta na punto cu nan ta wordo concretisa", el a bisa. Prome cu e diplomatico a bandona nos isla, el a informa cu un par di luna pasa, embahada di Reino Hulandes na Republica Dominicana tabata casi cla pa firma e MoU aki. Ta asina cu Embahador Dominicano, sr. Miguel Mejia y Embahador Guilianni hunto cu un comision local tabata cla pa firma e acuerdo aki di entendimento durante e ultimo temporada di vakantie di zomer, el a laga sa. Pero un asunto burocratico a impedi temporalmente e firma di e MoU aki.

"Nos sa cu e acto di firma di e MoU aki ta casi cla pa wordo concretisa". El a agrega cu nan kier trece e bon noticia cu su pais y Aruba lo por formalisa e acuerdo comercial bilateral cu tanto nan tin mester di dje. Tambe el a expresa cu Republica Dominicana ta desea di aporta cu tur locual nan tin bon como pais pa Aruba.

E diplomatico saliente di Republica Dominicana a sigura cu su gestion diplomatico ta laga atras un bon relacion diplomatico. "Un relacion reciproco entre autoridadnan Dominicano y autoridadnan Arubiano; y tambe cu e autoridadnan Hulandes", el a bisa na Bon Dia Aruba.

El a indica cu berdaderamente e lasonan di fraternidad a bira mas fuerte y cu hopi conviccion pa loke nan a haci na Aruba. Un aspecto cu Sra. Rosario de Rosa a trece dilanti y cu segun su persona ta caracterisa su pueblo Dominicano ta e hospitalidad di su hendenan, hendenan amistoso.

El a bisa cu "unda nos ta yega nos ta cultiva". E ta kere cu su mision diplomatico a laga atras un bon cultivo cu lo por produci un bon cosecha.❏

Noris van Lis-Donata:

Dak di graf kapel Noord a wordo subsidia pa Prins Bernhard Cultuur fonds







NOORD - Den e centro di santana di Noord tin un graf kapel cu tin un balor monumental y historico pa Iglesia catolico na Aruba. Den e graf kapel aki ta reposa e restonan di pastoor Pirovano, kende ta e prome pastoor fiho cu a establece su mes na Aruba na 1816. Actualmente e graf kapel aki ta den un fase di restauracion.

E santana actual di Noord a wordo institui na aña 1827 riba un pida tereno parti pazuid di misa Santa Anna. Esaki ta 50 aña despues cu e prome misa di Santa Anna a wordo funda na 1776. Habitantenan di Noord e tempo ey a aleha for di e vecindario di kapel di Alto Vista pa motibo di malesa contagioso cu tabata reina ey banda. Gobierno di e tempo ey a duna permiso na "opziener" Jan Semerel, Manuel Wolf y Nicolas Tromp pa nan por laga dera defuntonan riba e pida tereno aki pazuid di misa di Noord.

Esaki ta stipula den un decision gubernamental di 31 october 1827, no. 723. Di e forma aki e deramento di defuntonan a keda mas miho organisa den vecindario di Noord. Den siglo 19 e tereno di santana tabata marca cu trankera di cadushi. Den careda di aña e trankera di cadushi a ser cambia pa un muraya di piedra di calki.

Na 2010 un comision consistiendo di parokianonan di Noord a haya e encargo di pastoor Santiago pa cuminsa cu un plan di mantencion pa e santana di Noord segun reglanan di Diocesis. Asina e graf kapel den centro di e santana a yega na su turno pa restauracion.

Prome cu a cuminsa cu e restauracion,e comision a busca informacion cerca Sra. Anne Witsenburg di Monumentenfonds y tambe cerca Sra. Yvonne Webb-Kock di Monumenten buro Aruba. Danki na tur e informacionnan ricibi e trabou a bay riba bon caminda.

E restauracion a wordo dirigi door di e architect ingeniero Bert Kamsteeg di BK Consult N.V.E contratista cu a wordo encarga cu e trabou ta Dajibi Contractor bou guia di Hubert Oduber. E instalacion electrico ta den man di Mario Oduber di Maecon N.V.

Pa por a completa e trabou segun reglanan di restauracion di monumento, tabata rekeri "kruispannen" colo blauw gesmoor pa e dak di e graf kapel. E tipo di panchinan aki no ta obtenibel na Aruba y mester a wordo importa for di Hulanda. Esaki ta un gasto extra cu a wordo subsidia door di Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied.

Comision di Santana Noord ta masha gradicido na Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied pa e apoyo financiero ricibi cu a haci posibel pa e graf kapel por mantene e balor rekeri como monumento. ❏

Craft Beer Lovers Aruba:

E peticion di e publico ta grandi y ta spera un actividad hopi grandi

ORANJESTAD- Diasabra 21 di mei, Craft Beer Lovers Aruba ta organisando e evento mas grandi di craft beer na Aruba, Aruba's First Craft Beer Festival. Esaki lo tuma luga den e Hilton Ballroom di 6or p.m. te cu 11or p.m.

E evento aki ta wordo organisa pa ful e comunidad di Aruba cera conoci cu e delicioso mundo di craft beers. Craft beer ta un cerbes cu ta wordo traha door di un brewery chikito y cu ta contene solamente ingrediente nan radiothonnan y innovativo. E cerbes nan aki ta fresco y no ta contene niun kimico, preservativo of adictivo.

E great di craft beers ta cu tin un gran variacion den tipo y smaak di cerbes. Mayoria di Craft beer lovers ta taste mas cu un tipo di cerbes durante un anochi. Tin un variacion grandi di color di e cerbes nan cu ta cuminsa di palido te cu preto. Tambe tin un variacion grandi den smaak di e cerbes nan, algun ta zoet "fruity", algun ta bitter, algun ta smaak chuculati, pinda of koffie, of varios sabor mas.

Un termino importante den craft beer ta e "IBU". Esaki ta e International Bitterness Unit. Esaki ta bisa bo con bitter un cerbes ta. E cifra aki ta entre 1 te cu 100, mas halto e cifra, mas bitter un cerbes ta. Hopi hende cu ta drenta den e mundo di craft beers ta cuminsa cu un bitterness abow y despues nan palate nan ta desaroya pa gusta e cerbes nan mas bitter.

Un otro termino importante den craft beer ta e ABV. Esaki ta e Alcohol by Volume. Esaki ta e porcentahe di Alcohol cu tin den e cerbes. Mayoria di craft beer ta varia entre 5% te cu 11%.

Na e evento aki nos lo bay tin un variedad di mas cu 60 cerbes cu lo por purba. Nos lo bende tokens na $1, y cu esaki nan lo por pasa rond y taste e cerbes nan cu ta desea di purba. Tambe nos ta bay tin algun free samples cu por purba durante e anochi. Ta bai tin un dushi ambiente di banda nan acustico y un cushina bon surti.

E brewery nan cu lo wordo presenta na e festival aki ta: Peak Brewing, Boulder Beer, Rogue Ales, Miami Brewing, Magic Hat, Falls City Brewing y Abita. Tambe ta bay tin presente Bros & Beer cu nan dushi ambiente,Shon Gecko cu lo presenta un linea di cocktail traha cu craft spirits y Madame Jeanette cu nan linea di cerbes.

Nos kier a invita Aruba completo pa bin purba e delicioso craft beers nan cu lo bay tin disponibel riba e dia aki. Tambe lo bay tin un cushina bon surti y live acoustic music. Nos ta warda boso. Cheers!❏







Toyota Rav a subi caminda sin duna preferencia

SANTA CRUZ - Diaranson den careda di 6'or di atardi a sucede un boksmento na e crusada pabou di 88 Foodmart.
Polis y ambulance a wordo manda na e sitio. Ta trata di un pareha di edad cu tabata envolvi den e accident , y nan a subi caminda sin pone atencion ariba e Hummer biniendo di panort. E chauffeur di e Hummer a brake y a trata di evita e boksmento pero esaki tabata envano. E Hummer a dal basta duro na banda di chauffeur di e Toyota . Ambulance na e sitio a controla e chauffeur di edad y despues nan ta cana cun'e y pone sinta bek den e Toyota Rav.❑

Anthony Arends a yega na Paradera pa yudansa



PARADERA - Famia tabata preocupa pa algun dia caba cu e desaparicion di e homber y tata di famia Anthony Arends. Nan a bay hasta polis y a manda informacion pa henter e comunidad.
Bon noticia a drenta diabierna mainta ora cu Anthony Arends a yega na un luga na Paradera y pidi yudansa cerca nan. E famia a wordo notifica y mesora a yama polis pa duna e bon noticia cu nan a haya nan ser keri. Esey kiermen cu e buskeda ta cancela pa Anthony Arends. ❑

Promocion pa Assistent Recherche den Cuerpo Policial



ORANJESTAD - Recientemente tres miembro di Cuerpo Policial cu ta trahando den e departamento civil como "recherche assistent" a ricibi nan decreto gubernamental pa cu nan promocion.

Comisario di Polis Vanessa Tjon-Kock a bisa di ta hopi contento cu e decretonan a keda cla y ta sumamente orguyoso cu e trabou cu e tres damanan aki ta eherciendo.
Nan rol ta hopi importante, segun Tjon-Kock, sin nan e Cuerpo di Recherche lo ta man mara, como cu e recherche assistentnan ta esunnan cu ta percura pa acumula cifra y dato uza pa maneho di Cuerpo Policial y pa uzo den e parti di estadistica.
Tanto Lourdes Joseph, como Caroline Peterson ta trahando pa basta aña cu Cuerpo Policial y e di tres assistent, esta Xaviera Vis a solicita y a ricibi su traslado for di un otro departamento gubernamental. E funcion aki ta uno nobo den Cuerpo Policial cu a keda introduci na aña 2011.
Vanessa Tjon-Kock a remarca cu tur tres tin bon conocemento di Cuerpo Policial y di e sistema hudicial. Nan tin un responsabilidad grandi, nan ta personanan duna e miho di nan mes pa nan funcion, cual ta uno cu ta hopi exigente. Merecidamente e tres coleganan a haya nan promocion! ❑

Accidente basta pisa den Caya Milio Croes

ORANJESTAD - Diahuebs merdia a sosode un accidente basta fuerte na unda un Eco Sport a crusa dilanti un Chevrolet S10.
E impacto a causa cu tabata tin hopi daño material.
E dama den e Eco Sport tabata keha di dolor.
Polis a solicita pa presencia di ambulance .
wParamediconan di ambulance a trata e dama di e Eco Sport na e sitio mes.❑







Consulado General na Corsou:

No ta rechasa Venezolanonan cu ke regresa nan pais

WILLEMSTAD -- Consulado General di Republica Bolivariano di Venezuela na Corsou, ta desmenti e rumornan cu ta nenga Venezolanonan entrada bek na Venezuela y cu nan mester bay for di e pais y keda biba den estranheria.

Esaki ta un rumor cu ta circula via di rednan social, website manera areasaludable.com y Trébol Noticia y tambe hendenan sin esdruhulo cu no tin cun'e di e impacto di e consecuencianan negativo cu esakinan ta genera cerca hopi famia Venezolano, segun e consul Venezolano.
E peticion ta bay pa no sigui furni ni plama tipo di rumornan aki, pasobra tras di nan unicamente tin interesnan scur y intencionnan malo cu e meta pa mira Venezuela malo cu conflicto interno y cu confrontacion internacional. "Esaki no ta nada mas cu continuacion di e loke cu nos conoce como terorismo mediateca.

Gobierno di Venezuela, contrai na loke nan ta bisa, durante di e prome dianan di luna di mei, na Havana Cuba, a tene reunionnan cu varios operadornan turistico internacional, caminda a papia riba e proposicionnan pa concretisa e turismo receptivo pa e pais. E encuentronan aki a desaroya na e di 36 Feria Internacional di Turismo cu a tuma luga na Cuba.
Ta di resalta aki cu paisnan manera Mexico, Francia, Ecuador, Italia, Colombia y Cuba ta esunnan cu mas a destaca y a mustra e interes pa haci turismo cu Venezuela y na e mesun momento establece e conexionnan aereo pa e pais.

E diferente delegacionnan a presenta un konograma pa sigui elabora di bay convenionan cu ta permiti pa hiba turista na Venezuela y bishita luganan manera Morrocoy, Margarita, Merdia y vise versa.❏

Multitud grandi na celebracion Dia di Bandera di Haiti riba Plaza Brion

WILLEMSTAD – Un multitud grandi na celebracion Dia di Bandera di Haiti riba Plaza Brion. E actividad a tuma luga riba Plasa Brion.





Riba e dia aki e grupo di nacionalidad Haitiano cu ta biba na Corsou tambe a celebra e Dia di Bandera di Haiti aki na Corsou. Atardi tabatin un santo sacrificio di misa ofrece pa pader Maric Hooyschuur compaña pa Kor Union den Cristo. Despues di e santo sacrificio di misa a sigui un actividad cultural cu a cuminsa cu un parada di Grupo di Adventista Haitiano y presentacion di Grupo di Baile D'Art y Grupo di canto y cuarta di Fundacion Winthrop Curiel hunto cu Consulado di Haiti.
Consul di Haiti y Comite Organisatorio pa Dia di Bandera di Haiti ta gradici Prins Bernard Cultuurfonds Caribisch gebied, Banco Maduro, Cas di Cultura, NAAM,S&Y Bouwbedrijf BV, JR Project management & Design N.V Sr. Kesly Succeus y Sr. Neslys Fracillon pa nan contribucion na realisacion di e celebracion aki. ❏

PAR ta duna contenido na mandato di pueblo di Corsou

WILLEMSTAD – Posicion di PAR riba e topico relacion den Reino tin su base den expresion popular di pueblo di Corsou. E expresion popular cu te cu awe tin riba mesa ta resultado di e ultimo referendum:

- 67.8 % a scoge pa un Corsou autonomo den Reino Hulandes
- 23.6 % a scoge pa laso directo cu Hulanda
- 4.8 % a scoge pa un Corsou independiente
- 3.7 % a scoge pa mantene Antia

PAR ta insisti cu no menos cu 96.3 % di pueblo di Corsou a expresa e deseo pa ta den cierto relacion cu Hulanda. Esaki tabata e mandato cu pueblo di Corsou a duna su politiconan y PAR a asumi e responsabilidad aki cu determinacion.

Cooperacion y no pelea ta hiba e caminda pa cana

Punto di salida di PAR ta cu wordo parti di Reino mester trece beneficio pa pueblo di Corsou riba tur tereno. Hulanda ta un di e paisnan mas prospero, desaroya y respeta na mundo. Hulanda ta forma parti di Europa siendo un continente potente di mundo. Pa PAR ta mas cu logico cu Corsou, na luga di busca pleito cu Hulanda, mester busca cooperacion cu e meta pa trece beneficio/bienestar pa pueblo di Corsou. PAR ta convenci, cu un acercamento positivo di Hulanda y Europa, ta hiba nos mas cerca di duna nificacion na nos autonomia.
Corsou mester explora y probecha a lo maximo di e posibilidad riba area socio economico y otro areanan di gobernacion. PAR ke yega na e punto cu hunto cu nos partnernan den Reino ta crea mas cupo di trabou, mas actividad economico y mas siguridad social. Un instrumento valioso pa por logra esaki ta un minister plenipotenciario cu ta comprende cu union den Reino ta haci Corsou mas fuerte.

Anthony Begina un minister plenipotenciario suplente riba mision

P'esey PAR ta masha contento y orguyoso di a haya Sr. Anthony Begina dispuesto pa sirbi pueblo di Corsou como minister plenipotenciario, no djis suplente, pero minister plenipotenciario suplente cu un mision. Sr. Anthony Begina ta demostrando cu un funcionario riba mision, no ta laga nada ta un obstaculo cu ta stroba e di cumpli cu su mision.



Sr. Begina su mision ta pa fortifica relacion di Corsou cu tur actor na Hulanda y Europa cu ta di relevancia y importancia pa trece beneficio/bienestar pa pueblo di Corsou.
PAR, durante negociacionnan pa yega na Gabinete Whiteman 2, a logra pa mara e tareanan di Bruselas y Handelsbevordering na e funcion di Begina. PAR ta kere den e forsa di Reino y kier haci uzo di e posibilidadnan cu esaki ta brinda. Saliendo for di e forsa di reino nos por haci uzo di e posibilidadnan tambe cu Europa ta brinda den su programanan pa cu paisnan di OCTA. Esakinan ta e paisnan cu tin un relacion estatal cu paisnan miembro di Union Europeo.
Na Hulanda Begina ta bishita tanto cu ta posibel tur encuentronan di empresarionan, actividadnan di companianan, y tambe tur e centronan di sencia cu tin pa studia invasionnan cu ta crea ideanan nobo pa ta parti di e mundo nobo. Asina aki nos por yega na cuponan di trabou pa nos habitantenan.
Begina ta hayando hopi cooperacion di e instancianan Hulandes den su esfuersonan pa logra esaki. Manera e mes ta bisa, "unda cu mi bay mi ta sali cu 3 contacto". Tambe na Bruselas e ta haciendo bon contacto. Aki e ta labora hunto cu Sra. Ann Philipps cu tin hopi conocemento di e materia y e organisacion na Bruselas.

Hunto nan ta inventarisa tur e programanan di Bruselas cu tin incentivonan pa nos Corsou y nos hendenan. E programanan aki por yuda nos pa drecha y desaroya cierto di nos areanan manera nos produccion di energia, enseñansa etc. Tambe nos por conecta iniciativanan di empresarionan na e programanan aki pa haci Corsou mas atractivo pa inversionistanan.
Pa haci bon uzo di e posibilidadnan aki nos mester train nos hendenan di moda cu nan por yuda nos instancianan y gruponan con pa aplica na e programanan aki. Anthony Begina ta kere firme cu si nos keda bon di enfoca y haci nos maximo esfuerso, nos por tin hopi probecho di e programanan aki. ❏

Clean Air Everywhere ta cuminsa caso contra Pais Corsou

WILLEMSTAD - Clean Air Everywhere ta cuminsa cu un caso contra estado Corsou den cua e ta exigi pa cumpli inmediatamente cu e normanan di emision di companianan den e area di Schottegat y cu ta stop inmediatamente cu emision di e substancia venenoso berde.

Na november 2015 hues a dicta sentencia den e huicio sumario di CAE y SMOC den cua hues a constata cu gobierno 'ta bon riba caminda'. Sinembargo gobierno a stop mesora despues di e sentencia cu ehecucion di e puntonan cu e demandantenan a presenta manera investigacion di e substancia berde, pone extra punto di midi aire, reduci e emision, investiga salud di e personanan bou di huma di Isla, informa comunidad y cumpli cu e normanan di emision.
Hasta un mocion di Tweede Kamer den cua ta insisti cerca gobierno di Corsou reduccion maximal di e emision gobierno ta buta un banda. E midimento di aire ta indica cu e emision di SO2 ta mas pio cu nunca y media social ta mustra cu e emision di e substancia venenoso berde cu den dje e.o. Vanadium, Nikel, Chroom ta continua normalmente.
Despues di caso den corte aki e caminda ta habri pa CAE presenta e abosonan aki na Corte di Husticia Europeo pa Derechonan Humano. E Derechonan Humano Europeo, cu ta conta pa Corsou tambe, ta ordena un gobierno soru pa un ambiente di biba safe y pa respeta salubridad di su comunidad.
CAE ta sali for di punto di bista, cu hues tambe ta mira cu gobierno di Corsou ta viola derechonan humano y no ta mustra ningun intencion pa sali na vanguardia di salubridad di su comunidad bou di e huma di Isla.
Tur aña decena di hende ta muri prematuro pa motibo di e emision venenoso cu ta bini for di e area di Schottegat y esaki mester stop. P'esey CAE ta sigui haci su esfuerso pa bringa contra e inhusticia aki.❑

Caha di fondo di criminalidad ta sigui yena 700 mil florin a bin acerca

WILLEMSTAD – E Fondo di criminalidad ta na caminda pa bira un di e fondonan mas lucrativo di gobierno. E siman aki a bin 700 mil florin acerca. E pregunta ta kico ta haci cu tur e fondonan aki.

Kisas a bira tempo pa mas transparencia di e fondo aki.
Ministerio Publico (OM) Corsou a anuncia cu a caduca dos confiscacion cu e team multi disciplinario "Afpakteam" a realisa recientemente. Ta trata di confiscacion di un cas den bario di Jan Sofat dia 17 di maart 2016 na unda e doño di cas tabatin un sentencia habri pa e montante di 100.000 florin. E persona a cumpli cu e pago y Ministerio Publico a caduca e confiscacion.

Tambe a caduca e confiscacion di un cas den bario di Grote Berg y confiscacion riba cuentanan di banco cu a realisa den e caso ey dia 15 di maart 2016. A confisca e cas, cuentanan di banco y un auto pa motibo di un sentencia habri pa e montante di 600.000 florin. E doño di e cas a cumpli e siman aki cu e pago di 600.000 florin y seguidamente Ministerio Publico a caduca e confiscacion riba e propiedad.
E total di 700.000 florin ta keda transferi seguidamente pa Fondo di Criminalidad. Ya caba e fondo a haya diferente suma grandi den ultimo tempo, incluyendo un suma miyonario for di Merca.❑

Minister Rhuggenaath na Italia pa bishita di trabou

WILLEMSTAD - Minister Eugene Rhuggenaath lo ehecuta un biahe di trabou di 19 te cu 21 di mei proximo pa Italia.

Basa riba un invitacion ricibi pa un reunion cu 2 compania grandi den sector turistico cu tin interes den Corsou.
E disponibilidad di ambos companianan na mes momento ta un gran oportunidad pa dicidi riba posibel inversionnan y conexionnan di vuelo pa Corsou.
Minister lo haci uzo di e oportunidad cu na Europa tin un demanda pa alternativanan pa destinacionnan di vacacion. A base di e progreso di e combersacionnan, tanto sector publico como sector priva lo keda encarga pa haci esaki un realidad. ❑

BONDIA ARUBA

A.T.A. :

Ta añadi puntonan clave na ponencianan di parti di AHATA

ORANJESTAD- A.T.A. a tuma nota di AHATA su anuncio cu a sali den prensa ayera, 19 di mei 2016, na unda ta wordo menciona cu Ministro di Turismo y A.T.A. ta presenta un situacion cu no ta cuadra cu realidad y cu A.T.A. ta duna informacion incompleto. A.T.A. ta di opinion cu ta netamente e informacion treci dilanti cu referencia na RevPar y GDP di parti di AHATA ayera, ta incompleto.

A.T.A. kier remarca cu e mapa (fuente: JLL) - cu a sali den A.T.A. su anuncio di prensa dia 17 di mei ultimo – ta ilustra e dominio di e acomodacion All-Inclusive den Caribe. Ademas a inclui den e grafico cu Aruba ta den e top 3 di mercadonan Caribense cu aña pasa a produci mas hopi pa Expedia. Esaki ta un gran logro mirando cu Expedia ta un di e agencianan di biahe online mas grandi na mundo y den Caribe y ademas un di e top operadornan pa Aruba cual ta ilustra e forsa di Aruba su posicionamento y strategia.

Ponencia AHATA cu referencia na RevPar

En berdad si ta enfoca riba e top destinacionnan den Caribe cu tin e 'RevPar' mas halto, Aruba ta na e di 6 luga na 2015 manera ilustra den e anuncio di AHATA.

Den afan di provee e informacion aki na un manera 'completo', ta bon pa remarca cu esaki ta un mehoracion compara cu e puesto di Aruba durante añanan anterior: na aña 2012 & 2013 Aruba tabata na e di 7luga; na aña 2014y 2015 na e di 6luga.

Chart

Encuanto e RevPar di e otro destinacionnan den Caribe cu a sali den e top 5 di e 'STR/STR Global destinacion raport 2015', ta bon pa añadi cu un gran parti di e hotelnan den e destinacionnan aki cu ta raporta na STR, ta clasifica como 'Upper Upscale Class' y 'Luxury Class', pues hotelnan di luho cu entre otro ta hotelnan 'boutique'. Tipo di acomodacionnan aki ta netamente locual A.T.A. ta aspira pa Aruba atrae cual ta conforme Maneho di Turismo stipula tambe!

A.T.A. a indica den su relato y aviso dia17 di mei ultimo, entre otro, lo siguiente; "Aproximadamente 70% di e oferta di acomodacion den Caribe ta All-Inclusive. Den mercadonan manera Jamaica, Cuba y Republica Dominicana esaki ta surpasa 90%." Conforme e informacion publica ayera di parti di AHATA, por nota claramente cu ni Republica Dominicana ni Cuba ta cay den e top 10. Jamaica ta riba puesto number 8, y pa loke ta Republica Dominicana su Rev Par ta esun di mas abou den Caribe.

Ponencia AHATA cu referencia na GDP

Tambe AHATA a haci referencia na e hecho cu GDP a baha den ultimo 10 aña añadiendo cu Ministro di Turismo y A.T.A. ta pretende cu turismo a subi. Aki kier haci referencia na e entrada pa medio di turismo pa nos pais'cu a subi'! A.T.A. a indica den su relato dia 17 di mei un crecemento di 5.1% den Aruba su 'Tourism Receipts' anual over di e periodo di 2009 pa 2015. Esaki ta e contribucion di turismo na Aruba su GDP.

Pa enfatisa e hecho cu entrada creciente pa medio di Aruba su turismo tabata tin su impacto di forma positivo riba nos GDP, y a sa di sostene nos economia den tempo di ausencia di e rafinaderia, ta cita aki diferente publicacion y conclusion di un instancia local y uno internacional, imparcial.

Asina por cita mas publicacionnan, incluyendo di IMF como tambe Standard & Poor's, cu ta ilustra aspectonan cu ta den linea cu locual ta menciona aki riba.

A.T.A. lo sigui traha estrechamente cu AHATA y tur otro socio na bienestar di nos turismo y nos pais. Ta boga pa na tur momento, aunke cu tin diferencia di opinion, pa nos tur trece informacion completo y corecto, asina informando nos comunidad debidamente.

A.T.A. ta para pa esaki y pa dialogo y pa interes general di pais Aruba. Principalmente na es momentonan aki cu tin diferente retonan pa atende, ta esencial pa sigui traha hunto, locual por bisa cu a base diario A.T.A. y AHATA ta sigui haci.❑

Dirk Dumfries :

Dunando informacion di e proceso electoral na Republica Dominicana



ORANJESTAD - Segun Dumfries e proceso di votacion a bay normal y tabata tin un amplio participacion di e votadonan. Pero a señala hopi situacion inconveniente den e proceso pa loke ta instalacion di urnanan.

Hopi trahado na e urnanan a yega laat cu ta un di e motibonan cu casi tur a cuminsa 1 ora laat. Esaki pa falta di coordinacion y palabracion cu cuerpo policial. Na casi tur Centro di Votacion caminda un of mas urnanan ta ubica, a haya dificultadnan pa instala e aparatonan electronico debi cu tabata tin mucho poco tecnico. Nos a keda sorprendi di constata e hecho cu ariba e dia di votacion a cuminsa arma e urnanan. Mi a haya un lista y un formulario pa controla 34 urna ubica den 4 Centro di Votacion. Al final por conclui cu e votacion tabata un exito pa loke ta e participacion civico y ordena di e Dominicanonan.

Dumfries a informa cu loke a tuma luga ta e hecho cu e Junta Central Electoral (JCE) a bay di acuerdo cu e peticion di tur partido politico cu e conteo di votonan lo keda manual conforme ley di eleccion. Mientras cu nan a cumpra tur aparato electronico pa esaki. Pa e registracion di e cedula di cada votado a introduci un sistema electronico digital pa lesa e dede di e doño di e cedula. E aparato aki ademas di tabata registra cuanto hende a bini pa vota tabata conecta na un computer, scanner y un printer. Esaki pa na final print e actanan. Mester conclui cu tabata tin un amplio participacion alrededor di 70% di e pueblo cu a haci uzo di nan derecho pa vota.

Pa loke ta conteo di voto manual pa saca e presidente nobo e pueblo mester a warda pa e boletin no. 4, cu a anuncia despues di binti ora y un conteo di 55% di e votonan manual. Asina por a reeligi Señor Danilo Medina di partido PLD, como Presidente di Republica Dominicana. Como observador nos tabata tin e honor pa saluda hunto cu su Vice presidente señora Margarita Fernandez.



Cu e resultado aki por bisa cu e cuadro politico ta consisti di e cuater partido grandi cu ta PLD, PRM, PRD y PRSC. ❑

RevPar by Caribbean Destination

Aruba improved its ranking position:
#7 in 2012 & 2013 and #6 in 2014 & 2015

	2015	2014	2013	2012
Turks / Caicos Islands	$ 616.62	$ 516.21	$ 457.23	$ 299.13
St Lucia	$ 271.10	$ 272.12	$ 212.84	$ 176.06
Cayman Islands	$ 247.58	$ 240.27	$ 228.08	$ 208.00
US Virgin Islands	$ 247.42	$ 209.53	$ 198.37	$ 199.54
Barbados	$ 201.12	$ 218.94	$ 197.92	$ 202.77
Aruba	$ 191.10	$ 181.58	$ 156.45	$ 152.24
Bermuda	$ 182.52	$ 174.91	$ 180.23	$ 168.59
Jamaica	$ 171.56	$ 152.97	$ 126.27	$ 112.99
Cancun	$ 143.89	$ 124.96	$ 109.39	$ 81.88

Source: STR Report

Dufry a anuncia ganado di nan campaña di Dia di Mama











ORANJESTAD – E famoso empresa di perfume Dufry ta hopi contento cu nan exitoso campaña di Dia di Mama cu tin dos ganado.

E campaña cu tabatin un duracion di un luna a encera cu tur mama cu haci compras den Dufry riba Dia di Mama a haya un "Facial or Make-up session" gratis. Esaki tabata pa pone e sernan bunita aki sinti nan mes super special riba Dia di Mama. Dufry a bay mas amplio den nan campaña ya cu tur e comprasnan pa Dia di Mama, e cumprado tabata haya un regalo chikito y tabatin tambe e chens pa participa den un Dufry Basket, cu diferente tipo di producto special pa e ser femenino.

E clientenan por a scoge den un variedad grandi di producto di beyesa – pa cutis, cuero, makeup y perfume ,cu Dufry ta ofrece su clientenan. Na Dufry tin un seccion amplio cu e cliente por scoge entre marcanan manera Vince Camuto, Burberry, Dolce & Gabbana, Chanel y Carolina Herrera. Asina tambe Dufry a saca e ganadonan di e campaña di Dia di Mama y esnan cu nan nomber a wordo saca tabata Urra Morales Maria Teresa y Yolanda Rodriguez.

Dufry tin un coleccion extenso di e marcanan "top" mundialmente, incluyendo e liñanan clasico iconico, como tambe e marcanan y fragancianan di mas nobo y mas moderno. Nan tin un servicio extraordinario cu ta wordo ofreci na nan dos tiendanan, den caya grandi y den Royal Plaza. Gerencia di Dufry ta felicita e dos ganadonan y ta bisa nan clientenan pa keda pendiente pa nan proximo campaña. ❑

Catochi Merdia cu premio di 10.000 florin na fiel ganadora



ORANJESTAD- Bertranda C. a pasa busca otro premio e luna aki. E biaha aki a pasa busca check di 10.000 florin, cu e la gana cu wega di Catochi Merdia.

E señora aki a yega di gana balente premionan na diferente ocasion. E ta un muestra cu ora bo hunga e weganan di Lotto bo ta gana!

Numbernan ganado tabata Last 3 *374 di Catochi Merdia, cu e la cumpra na Hospital Deli, riba 12 di mei ultimo. Pa su mañan ya caba e por a busca e check di 10 mil florin na oficina principal di Lotto na Paardenbaaistraat 10, Oranjestad. Lotto, un biaha mas, ta felicita Bertranda C. cu otro tremendo premio!

Lotto, e loteria di Aruba tin diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

RCA :

Ta logra di ta den play-off di tur division Lifida





SOLITO - Un bes mas e organisacion tricolor cu tin casi 200 mucha den Lifida a logra clasifica den division Mini Mini RCA y Deportivo RCA “V-8 SPLASH”.

Den Mini Babie a clasifica RCA “GUARDIAN GROUP”. Den Babie a clasifica Deportivo RCA “Vega Dental Clinic”.

Den lifida A, a clasifica RCA “Subway” y Lifida B a clasifica RCA “Aruba Bank”. Diasabra mainta 9:15 ta start cu e “Derby Solito” entre RCA y Deportivo RCA Mini Mini. Pa 10:45’am lo sigui cu RCA vs Estudiantes den Mini Babie. Di biaha despues lo sigui cu RCA vs Britannia den Babie pa 11:50.

Diadomingo mainta lo bira otro dia super interesante. Pa 10:20 e Clasico infantil RCA vs Estudiamtes y pa 12:50 RCA vs Estrella den Lifida B. Fanaticada Tricolor ban yega Centro Deportivo Frans Figaroa e fin di siman aki cu maraca, tambornan, raspa y animo halto pa anima nos talentonan infantil. Ainda tin algun banderin/carflags na benta. Pasa cerca Abelo na Welcome Back Snack. ❑

Nagico Youth Bowling Championship 2016



ORANJESTAD- E campeonato di Nagico “Youth Bowling” a continua den bon forma. Aki por wak e resultado di e siman number 7.

Alley Kids vs Spare Lovers 5-2
Strikers vs 9 Pin & Plus 5-2
Strike Force vs Perfect Game 7-0
Pin Setters vs Pin Busters 2-5
Frame Closers vs TurkeyBowlers 7-0

Standings Teams

1.	Strikers	40-9
2.	Frame Closers	37-12
3.	Strike Force	36-13
4.	9 Pin & Plus	35-14
5.	Perfect Game	24-25
6.	Pin Busters	23-26
7.	Pin Setters	18-31
8.	Alley Kids	16-33
9.	Turkey Bowlers	6-43
10.	Spare Lovers	6-43

Week #7 - May 14,201 Lanes 3 & 4

Team #6 - ALLEY KIDS vs **Team #4 - SPARE LOVERS**

Names	1	2	3	TOT	VS	Names	1	2	3	TOT
Jean Simon Kock	42	117	97	256		Giangelo Davelaar	120	122	82	324
Aron Candanoza	168	137	139	444		Jeremy Solognier	100	118	135	353
Shakaina Guerero	162	157	186	505		Shaydee Kock	108	108	163	379
TOTAL	373	413	425	1205		TOTAL	329	350	383	1056
WON/LOST	0	2	2	1	5	WON/LOST	2	0	0	0

Lanes 5 & 6

Team #7 STRIKERS vs **Team #9 9PIN&PLUS**

Names	1	2	3	TOT	VS	Names	1	2	3	TOT
Xanthe Lobbrecht	145	179	166	490		Darrel van Egbert (DJ)	166	149	149	464
Rosalia Solognier	117	112	131	360		Aaron Dubero	148	152	133	433
Osmar Bislip	180	208	230	618		Elias Halabi	170	155	224	549
TOTAL	443	501	530	1468		TOTAL	485	458	509	1446
WON/LOST	0	2	2	1	5	WON/LOST	2	0	0	0

Lanes 7 & 8

Team #1 - STRIKE FORCE vs **Team #5 PERFECT GAME**

Names	1	2	3	TOT	VS	Names	1	2	3	TOT
Edguard Suarez	161	219	163	543		Eva Maduro	128	111	108	347
Jared Felipa	171	176	170	517		Xander Tromp	172	134	145	451
Luis Franken	103	104	143	350		Christian Cordido	99	118	104	321
TOTAL	436	501	479	1410		TOTAL	400	365	360	1119
WON/LOST	2	2	2	1	7	WON/LOST	0	0	0	0

Lanes 9 & 10

Team #10 PIN SETTERS vs **Team #3 PIN BUSTERS**

Names	1	2	3	TOT	VS	Names	1	2	3	TOT
Jumayline de Cuba	118	114	161	393		Jaydee Kock	107	88	97	292
Genelle Geerman	154	118	118	390		Xygienne Leonardo	124	88	124	336
Shanya Geerman	97	63	102	262		Renald Thiel	211	109	214	534
TOTAL	370	297	384	1045		TOTAL	443	287	438	1162
WON/LOST	0	2	0	0	2	WON/LOST	2	0	2	1

Lanes 11 & 12

Team #2 FRAME CLOSERS vs **Team #8 TURKEY BOWLERS**

Names	1	2	3	TOT	VS	Names	1	2	3	TOT
Rania Halabi	156	130	166	452		Keaton Geerman	122	146	109	377
Bianca Suarez	167	148	162	477		Xyqianne Leonardo	66	86	85	237
Nathaniel Geerman	148	138	125	411		Georgia Huiskes	88	108	75	271
TOTAL	472	418	456	1340		TOTAL	277	342	272	885
WON/LOST	2	2	2	1	7	WON/LOST	0	0	0	0

Pa prome biaha durante un apertura di Play-off

Tremendo animacion di DJ "powered by Coca Cola"





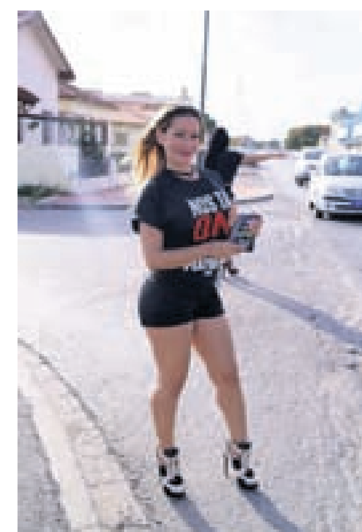




ORANJESTAD- Pa prome biaha durante di un apertura di Play-off tabatin un actividad pafo di stadion, cual a cuminsa pa 5'or di atardi. Parti pafo di e stadion tabatin un escenario caminda cu tabata tin musica y animacion di un DJ, patrocina pa Coca Cola, pa asina duna un y tur un bon bini na e weganan di apertura di e Play-off.



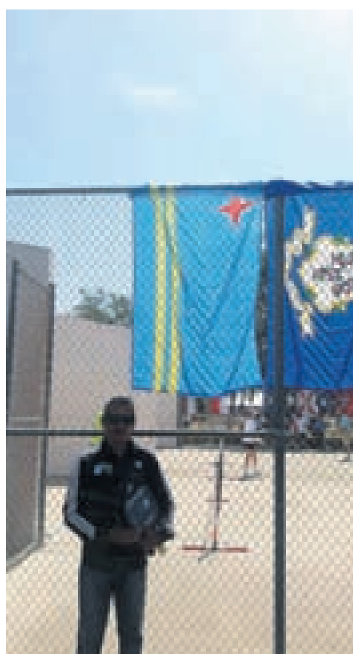
E prome wega tabata entre Dakota y RCA, cu a caba cu Dakota ganando cu e score di 1-0. Mester remarca cu un masa grandi di hende a sa di yena Stadion Guillermo Prospero Trinidad. Por a mira fanaticada di ambos ekipo a sa di yena e tribunanan pa apoya nan ekipo faborito.
Ambiente tabata fenomenal cu brassband y tambe cu musica cu a haci e ambiente bira uno mas interesante. Keda pendiente pa e demas weganan cu lo sigui den e Play-off aki di nos deporte rey Futbol.❑



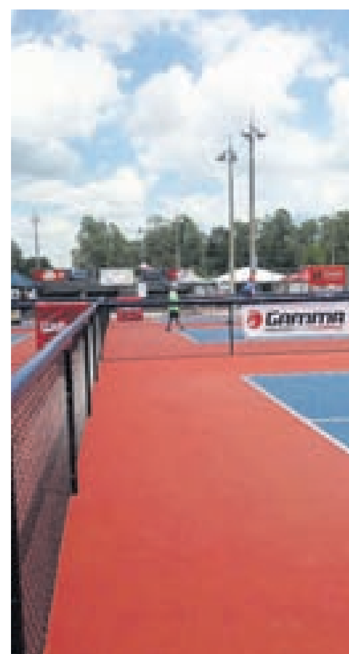
Aruba Pickle Ball Association: Resultado di e campeonato cu participacion di Aruba

NAPLES, FLORIDA - Dia 26 di april, Lesly Kuiperi a biaha den compania di Wiwi Piña su coach pa Naples Florida caminda tabata tin un campeonato Nacional di Pickleball den e dianan 1 pa 4 di mei, 2016.

Na yegada nan a topa cu un instructor profesional yama Tammy, Tammy a train cu Lesly durante e dianan 28, 29 y 30 di april y a duna su persona tipnan, ademas di a siña su persona varios regla di atake y con pa score.
Dia29 di april Kuiperi a hunga contra Tammy su prome wega, e wega tabata 2'or di atardi den un luga cu yama Green Links cu ta algo manera Divi Links. Lesly a gana su prome wega 11-1 y 11-9. Basta hende a bin wak e wega. Nunca Lesly a yega di hunga un wega internacional, e prome wega tabata dia 1 di mei e wega tabata 8'or di mainta y tabata tin un publico hopi grandi di alrededor di 3000 hende. Lesly a hunga contra un profesional Chunk y a gana 11-1 y 11-1. Despues pa 9:30 Lesly ta perde contra un profesional Fulkerson cu 11-6 y 11-9.



Eynan calor y humedad a influencia, a cuminsa haci 89 grado Celsius. Pa 10:45 rond di eliminacion Lesly a perde contra Valesky 15-11 despues cu Lesly tabata riba 7-0, cansancio, calor y humedad a hunga un rol. Varios tenista di ATP a bin wak hungado di Aruba hunga. Rodepsky, un prof. a gaba Lesly pa su style di hunga, lihe y agresivo Tammy e Sra. cu a train Lesly a gana medaya di oro den doubles y medaya di oro den single. Wiwi Piña coach di Lesly tambe a haya chens di sigui un lectura riba planificacion, siguridad, regla y mercadeo.



Durante e evento tabata tin mas cu 2500 asistencia boluntario pa dia y 835 atleta mayoria profesional di rond mundo a competi.❑

Bou maneho di Minister di Infrastructura, Benny Sevinger:

InfraTeam y DOW ta trahando cu eficiencia pa coordina tur trabou actual cu proximo proyectonan

ORANJESTAD - Trabounan di magnitud manera ta e renobacion di e sistema di rioolering di Oranjestad ta un esfuerso grandi di varios ekipo ademas di un inversion importante di parti di Gobierno.



Pa percura cu cosnan ta wordo haci un solo biaha y haci bon, Minister Benny Sevinger ta laga e departamentonan cu ta resorta bou di su cartera di Infrastructura tene coordina di un manera cu tur proyecto ta acopla cu otro. Un ehempel di esey ta e Watty Vos Boulevard/Ringweg 3.



"Nos ta tene cuenta cu tur proyecto cu ta andando y proyectonan cu tin cu bin," Minister Sevinger a declara ayera mientras cu e tabata presencia e trabou di pomphuis banda di Sun Plaza. E crusada ey ta caminda cu den futuro Watty Vos Boulevard/Ringweg 3 ta conecta cu caminda di Sasaki. Durante ultimo lunanan, DOW a drecha e area aki bou di tera te na crusada di 'Super Food' como preparacion pa e Watty Vos Boulevard.



E titular di Infrastructura a splica cu di e forma aki mañan esun cu ta bin traha e caretera no tin ningun problema cu loke ta haya eybou, ni mester para e proyectonan paso ta e ora ey mester bay prepara tur e sistema cu tin bou di tera. "Nan ta sluit aan riba otro y e coordinacion ey tambe a wordo haci prome cu nos a cuminsa coba pa pone e tubonan," segun Minister Sevinger.❑

Minister Benny Sevinger:

Gabinete Mike Eman II ta ehecutando proyectonan grandi y chikito cu pa decadanan a warda riba nan

ORANJESTAD – Mientras cu proyectonan grandi manera Hospital nobo y Green Corridor ta avansando, tin otro trabounan menos visibel, pero mesun importante, cu tambe Gobierno ta percurando p'e.



Un ehempel ta e sistema di riool den Oranjestad cu pa decadanan tabata warda un actualisacion necesario. Minister di Infrastructura, Benny Sevinger ta e persona encarga di planea, coordina, ehecuta y supervisa tur e esfuersonan aki.

El a splica cu "e rednan aki ta hopi bieu y mester inverti den nan pa mantene nan den bon condicion. Tambe tin plan pa conexionnan nobo." Consciente di e peso cu e trabounan aki tin riba e finanza publico, e titular di Infrastructura a duna di conoce cu "poco poco y un pa un nos ta purba di pone riba presupuesto pa cada rato haci un parti nobo."



Caya Grandi ta un ehempel di con importante e restructuracion di e sistema subteraneo ta pa un ciudad. "Eynan nos a haci no solamente e parti di riolering y e awacero cu tin cu bay su luga, pero tambe nos a pone tubo di gas, coriente, comunicacion, tubo di awa, etc.; tur esakinan pa dia di mañan nos no mester kibra e caya mas."

InfraTeam y DOW ta haciendo un trabou inmenso pa sigui embeyece Aruba. E vision di e Gobierno aki, for di momento cu a drenta, ta pa drecha e producto Aruba. Minister Sevinger: "Si bo wak den ultimo añanan cuanto proyecto di infrastructura e gobierno aki a haci, ta cosnan cu bo por wak…bo por sinti'e. Pueblo por wak unda su placa ta bay." E mandatario ta reconoce cu esaki por alarma esnan pendiente di finanza, pero di otro banda tur placa ta wordo inverti riba Aruba mes. "Esaki ta di sumo importancia pa nos pais por yega na e siguiente nivel. Nos ta haciendo e proyectonan grandi aki plus esnan chikito di importancia," asina e Minister di Infrastrutura ta sigura. E renobacion completo di Oranjestad cada bes ta mas visibel. Riba e mesun dia cu a wak e trabounan di e sistema di riool banda di Sun Plaza, tambe Minister Sevinger hunto cu Prome Minister Mike Eman a bay wak e construccion andando.

A cana wak y papia cu trahadonan trahando duro den e siguiente fase di Schelpstraat cu ta conecta cu e Welcome Plaza banda di waf y tambe ta trahando riba e area di Rancho. E ultimo aki ta actualmente den proceso pa su destaho publico. "Poco poco henter e area di Oranjestad, tanto bou tera como riba tera; ta yegando na un momento cu nos ta wak con e ta dunando su fruto."❑



CLASIFICADO
en cooperashon cu ARUBAdeal.com One happy marketplace



Pone clasificado den e secshon aki?
Bai riba www.arubadeal.com/pap/user/login
Completamente gratis!

Deporte & Salud

Faha electrico 75 florin | bo ta pone na bo barica y brasa of pia. Bira cayente y haci bo ta perde peso | Afl. 75.00 | Tel. 5616062 | Quick Code: 016514 |

Laso Tea ta e te di mas bendi rond mundo pa su beneficionan cu e tin: ⋆e ta un combinacion di yerba y matanan cu ta promove metabolismo ekilibra. ⋆e ta bay haci limpiesa, detoxifica e curpa y baha peso naturalmente. ⋆ e ta un alivio pa problema di respiracion. ⋆e ta reduci stress ⋆100% organico ⋆Stimula bo sistema immuun ⋆e ta reduci e risico di haya cancer etc. Probecha e oportunidad aki y cuida bo salud. whatsapp: 6619422 | Afl. 30.00 | Quick Code: 018359 |

Mucha

Stroller. 30 florin | Stroller | Afl. 30.00 | Tel. 5616062 | Quick Code: 011808 |

Stroller pa baby. 70 florin | Bon calidad. Graco.| Afl. 70.00 | Tel. 5616062| Quick Code: 011807 |

Wega di baby | Afl. 25.00 | Tel. 5616062 | Quick Code: 011811 |

Cas & Decoracion
Lampi pa muraya. Traha di cement. | Afl. 35.00 | Tel. 7427679 | Quick Code: 018369 |

Pochi pa mata. traha di palo. Afl.45. | Afl. 45.00 | Tel. 7427679 | Quick Code: 018370 |

Porta cu glas....pinta blanco...209 X 80.3 X 3.5 cmts. Afl.180. | Afl. 180.00 | Tel. 7427679| Quick Code: 018371 |

Mesa cu 4 sinta traha di palo...afl.480 | Afl. 480.00 | Tel. 7427679 Quick Code: 018372 |

Sofa cama. Size 1.60 | Afl. 100.00 | Tel. 5616062 | Quick Code: 016640 |

stoof electrico digital 220 v Marca challenger. Nobo den su caha. Prijs negociabel di glas completo. Size top 58 x50.5. Size to building in 49x55.5 | Afl. 650.00 | Tel. 5616062 | Quick Code: 07782 |

Auto & Acesorio
Hyundai i10 yr 2010 | ta bende hyundai 2010 den bon condicion 72000 km cori, airco, speed, color blauw | Afl. 10000.00 | Tel. 5945782 | Quick Code: 018353 |

Ta bender un trailer pa carga sushi | Afl. 2700.00 | Tel. 7447854 | Quick Code: 014035 |

Residencia

Ta bende un trailer di 2 camber, sala, cushina. Interesadonan serio por yama of wasap 5683046 pa mas informacion y pa haci afspraak. Prijs ta 18500 fl. Prijs ta discutibel. | O.b.o. | Tel. 5683046 | Quick Code: 019153 |

Huur app sin borg na Paradera | Ta Huur app 2 baño , 2 camber , sala, comedo entrada priva. Hopi bunita mes. Pa mas info: 5948787. | Quick Code: 018271 |

Paña & Moda
Tas | Pa informacion por bel anoushka na 7479934 | N.t.a. | Quick Code: 019154 |

Shimis pa ricibimento | Ta bende un shimis pa ricibimento . E ta traha cu tela di bruid . Su prijs original ta fls: 2000 Unique design. | Afl. 1000.00 | Tel. 5922108 | Quick Code: 019092 |

Bestia & Acesorio
Ta Bende Lora | Ta bende un lora barbadens. E ta hand fed y ta casi cla pa come su so. Esnan interesa por yama 5933168 / 5938851 | Afl. 850.00 | Quick Code: 019141 |

Computer &Telecomunicacion
Mi ta bende 20+ wega di ps3 y ps3 2 remote ta y ps3 ta 500 g | Mi ta bende mi ps3 y ta traha super perfecto nada no ta pase y ta 500gb y ta bin cu mas of menos 20+ wega cu bo ta wak na pic cu 2 remote pa solamente 600 of 550 of trade pa un camara canon of cu microphone cu flash si ken ta interesa yama of text message no contesta ningun otro app nan | Afl. 600.00 | Tel. 7451133 | Quick Code: 019150 |

Weganan pa XBOX360 . | Varios weganan pa XBOX360 AFL.20 PA UN. | Afl. 20.00 | Tel. 7427679 | Quick Code: 018374 |

Camara nobo instax mini 8 Camara pa bende whatsapp of yama mi na 5929896 / 5931797. Hende serio so (Mi no ta reserva) | Afl. 140.00 | Tel. 5929896 | Quick Code: 018330 |

Iphone 6s Pink | Iphone 6s color ros, 16 GB nobo den su caha | Afl. 1450.00 | Tel. 6414310 | Quick Code: 018339 |

Construccion & Hardin
Bouwlift, mobil cu trekhaak, 220volts, 9 meter halto, cashi coriente up to date. Pa huur 135 florin pa dia | Afl. 7800.00 | Tel. 7447854 | Quick Code: 017787 |

Auto & Acesorio
Bende of deal un mazda den bon condicion auto ta core tur dia, macreem 17 computer di careda App Pa mas informacion | Bid | Tel. 5926634 | Quick Code: 019137

Nos tin servicio di piesa pa auto yama pa nos duna bo e tipo y prijs | Afl. 75.00 | Tel. 6000959 | Quick Code: 019073 |

Motor yaris aña 2005 | Ta cla pa bende por yama na e number aki 5933757 | Afl. 1250.00 | Quick Code: 019058 |

Bende Ford escape 2013, 4WD | Ford escape 2013, 4WD. Bon condicion. Inf: 564 4854 | Afl. 43000.00 | Tel. 5661746 | Quick Code: 019104 |

Boto & Deporte Acuatico
Seadoo gti 155 | Color blauw cu preto, seadoo tambe tin luz, pa 3 persona, largura ta 2,4 meter. inclui trailer. tambe ta inclui 3 seater tube di e marca airhead cu cabuya, y inclui ski pa principiante Tambe inclui tur cos pa e permiso. | Afl. 18000.00 | bas.willemsen@gmail.com | Quick Code: 018247 |

Computer & Telecomunicacion

Ta bende microsoft office 2016 + curso di excel esencial training. Esaki ta e contenido di e software. word, excel, powerpoint, one note, outlook, publisher, proyect professional, vision. whatsapp: 7486805 | Afl. 50.00 | Quick Code: 015455 |

Ta bende e version mas nobo di adobe lightroom 6 cc pa digital photo procesing and editing whatsapp 7486805 | afl. 50.00 | quick code: 014049 |

Anuncio & Aviso

Cu un simpel "Share Location" bo por yuda na trece un cambio den manera cu nos ta wak supermercadonan riba nos pais. Nos di Prijsnan.com ta purba di trece riba carta tur 407 (of mas) supermercado cu tini na Aruba. Tur esaki ta pa por haci'e mas facil pa pueblo wak cua supermercadonan ta mas cerca, na unda bo mes por dicidi si bo ta bay haci compras na esun di mas caro of na esun di mas barata. Solamente cu aportacion di pueblo nos por yega na logra tur esaki y hopi mas! | Gratis | Tel. 745-1603 | Quick Code: 019086 |

Bestia & Acesorio

Filla Brasileiro | Ta bende Filla Brasileiro Full breed . E tin 2 vacuna caba y ta sin bichi . E tin 9 siman . Pa mas informacion yama 5922108 | Afl. 900.00 | Tel. 5922108 | Quick Code: 019110 |

Directiva di S.V. Bubali cu Reunion General

BUBALI- Pa medio di e comunicado aki, directiva S.V. Bubali ta invita tur miembronan di S.V. Bubali pa reunion general 2016, cual lo tuma luga diaranson 15 Juni 2016 pa 7:00pm na Bubali Sport Club.

Puntonan di agenda,

1. Apertura
2. Palabra di Presidente
3. Relato di Secretario
4. Relato di Tesorero
5. Eleccion di Presidente
6. Eleccion di demas miembro nan pa directiva
7. Plannan pa 2016
8. Palabra liber
9. Clausura.

Presidente lo habri e reunion pa 7:00pm y den caso cu no tin quorum lo cera e reunion y habri e reunion despues di mei ora riba e mesun dia pa 7:30pm. Si pa 7:30pm no tin quorum reunion ta sigui normal y tur decision lo ta valido.

Miembronan cu kier postula nan nomber como presidente, miembro di directiva of miembro di comision di S.V. Bubali , ta wordo recorda pa entrega nan peticion por escrito na un miembro di directiva actual di S.V. Bubali of por mande riba bubalisportclub@yahoo.com .

Postulacion pa miembro di directiva y president ta cera dia 01 Juni 2016, Esnan cu a postula nan mes pa miembro di directiva lo wordo anuncia durante e reunion general.

Nos ta termina cu un saludo deportivo, sperando riba bo presencia na e reunion general.
Danki di antemano pa e cooperacion y corda bon pa no laga otro dicidi pa bo.

Prome Minister Mike Eman :

Inversion pa sistema nobo di riool ta cuantioso pero necesario pa yuda aumenta eficiencia

ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman compaña pa Minister di Infrastructura Benny Sevinger e siman aki a bishita dos proyecto importante di Infrastructura cu Gabinete Mike Eman tin den ehecucion. Siman pasa a haci un recorido den e edificio nobo di dr. Horacio Oduber Hospital y a scucha con ehecucion di e proyecto ta bayendo.



Diahuebs mainta Prome Minister Eman y su colega Minister Sevinger, tabata na e proyecto di riool grandi na altura di edificio di Sun Plaza. E sistema di riool aki ta mehora e transporte di awa pa Playa pa Bubali Plas.

"Awe hunto cu Minister Benny Sevinger di Infrastructura nos a bishita proyectonan via cual nos a pone metanan grandi nos dilanti pa locual ta renobacion di pais Aruba. Mi mester bisa cu Minister Sevinger hunto cu InfraTeam, DOW y tur otro cu ta encarga, ta haciendo un trabou hopi grandi pa por realisa e vision di un Aruba renoba," esaki Prome Minister Mike Eman a bisa na final di e bishita, unda cu el a haya splicacion detaya di tur loke ta wordo haci.

E sistema di tuberia cu ta bin for di Oranjestad tabata pasa banda e hotelnan 'low rise' prome cu e yega Bubali Plas. Sinembargo Ministerio di Infrastructura su departamentonan a haci un diseño unda cu e awa cu ta bini for di diferente area di Oranjestad ta yega na un pos cu ta wordo construi banda di Sun Plaza riba L.G. Smith Boulevard y for di ey, cu ayudo di un pomp grandi, ta wordo manda directamente pa Bubali Plas, aliviando asina e sistema di riool di e hotelnan 'low rise'. Aki Prome Minister Eman a haya un splicacion con henter e sistema di riool tabata y con e ta bay funciona den futuro.

E mandatario a keda impresiona y a expresa cu e sistema nobo aki ta yuda aumenta eficiencia y capacidad di e sistema cu nos tin na Aruba. "Un inversion cuantioso pero hopi importante pa mehoracion e infrastructura di pais Aruba." ❑

Minister Benny Sevinger:

No tin otro palabra cu pidi pasenshi y cooperacion

ORANJESTAD – Tanto Minister di Infrastructura, Benny Sevinger como henter Gabinete Mike Eman II no ta sordo ni ciego pa e ciudadanonan cu ta expresa nan malcontento ora cu construccion, renobacion of mantencion ta wordo haci cerca di nan cas of negoshi.

Hunto cu DOW ta purba di haci e trabounan di e manera mas eficiente y cu menos molester posibel. Asina mes, y manera Minister Sevinger mes ta bisa: "no tin otro palabra cu pidi pasenshi y cooperacion pa esaki tuma luga, pero atrobe, e ta na bienestar di nan mes y Aruba en general y esey ta loke nos ta mira como prioridad."

E mandatario ta consciente cu criticanan ta algo cu ta bay keda haya. Den e caso di renobacion di e sistema di riool na L.G. Smith Boulevard, banda di Certified, DOW a papia cu tur den e zona di antemano. "A papia cu e hendenan prome cu nos a cuminsa, duna nan tambe e schedule di cuanto tempo nos ta premira cu e trabou aki ta dura y duna nan tambe alternativa pa cliente por sigui yega na e tiendanan ey," Minister Sevinger a splica y e proyecto ta canando segun schema, segun director di DOW, Ing. Marlon Croes a confirma. Situacion similar ta presentando caba na e proyecto di Green Corridor cu ta bay tin un duracion di dos aña y apenas ta den su di prome. Gobierno sa cu bisiñanan ta keda afecta pa e stof, desordo y otro molester nan pero esaki ta loke nan no ta scapa di nan. Minister di Infrastructura: "E interes di pais, ta loke ta conta, pero atrobe, ta purba di tene cuenta cu tur hende y nos ta haci esey, pero asina mes e no por ta 100%."



E proyecto di Watty Vos Boulevard/Ringweg 3 ta bay pasa den diferente bario y ta un proyecto di dos aña y mey pa casi tres aña di construccion. Minister Sevinger sa cu Gobierno no ta bay keda sin haya critica pasobra, "semper lo tin un persona cu ta bay bisa cu e no por a yega na su cas awe of 'mi negoshi cliente no por a yega.' Tur esaki e ministerio y departamentonan ta tene na consideracion, "pero na final ta un proyecto pa pais Aruba cu ta bay hisa e nivel di bida tanto pa esunnan cu tin e molester, como tambe pa pueblo en general y ta p'esey bo ta haci'e." ❑



Juan Ady Thijsen(MEP):

Mike Eman ta lagando Aruba na caya den momentonan dificil

ORANJESTAD - Aruba ta pasando momentonan dificil den diferente area y segun parlamentario mr. Juan Ady Thijsen Mike Eman Prome Ministro y lider di AVP no ta dirigiendo nos pais manera e pueblo merece y a scoge Mike Eman pa maneha nos pais.

E carera politico di Mike Eman Prome Ministro y lider di AVP ta terminando completamente den mineur. Como politico cu a bin di un famia politico Mike Eman a sa di convence votadonan e lo hiba nos pais den un etapa positivo di desaroyo. Pa bin na mando Mike Eman a haci uza di tecniconan extremo manera ripiti mentiranan, uza hubentud , domina prensa etc. Mike Eman a haci promesanan grandi pa gana grandi manera di kita BBO y cu e lo tin un plan pa combati criminalidad.

Segun Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen awor seis aña di gobernacion nos por enfrenta Mike Eman cu su realidad politico y su fracasonan politico. Ta remarcabel cu Mike Eman no a scoge e caminda pa mehora su fracasonan pero a scoge pa sconde constantemente den exterior. Mientras tanto nos pais ta wordo asota pa criminalidad y nos tin un Ministro di Husticia incapaz. Nos turismo ta den peliger y nos tin un Ministro di Turismo totalmente ocupa cu su propio agenda personal esta enrikece esunnan den su cercania.

Financia publico ta core den cora y tur solucion ta bin for di sufrimento di pueblo. Awor cu tin un mehoracion economico cu reapertura di e refineria na bista atrobe Mike Eman ta missing in action.

Segun Parlamentario mr. Juan Ady Thijsen Mike Eman Prome Ministro y lider di AVP ta ocupa su mes pa traha riba su futuro carera den exterior y tambe ta funciona como lobbyista pa Hulanda. Nos pais awor tin necesidad grandi na liderazgo y Mike Eman no ta e persona manera pueblo a kere.❑

Minister Arthur Dowers:

Comunicacion y dialogo lo resulta den miho colaboracion y comprondemento

ORANJESAD - Diaranson mainta Minister Arthur Dowers y Minister Angel Bermudez, kende tin responsabilidad pa, respectivamente, Inmigracion y siguridad, y duana a bishita e waf di carga nobo na Barcadera den cuadro di e kehonan di parti di empleadonan di nan departamentonan encuanto di e condicionnan bao di cual nan ta trahando.



Minister di Husticia Arthur Dowers a remarca cu dado momento a bin acerca e protestanan di parti di duana, y e dos mandatarionan a dicidi di bishita e waf hunto como cu nan ta di opinion cu e problemanan cu tin solamente por wordo soluciona si sinta hunto pa discuti e retonan y posibel solucionnan.
E departamentonan cu ta cay bao di e carteranan di husticia y financia ta di vital importancia pa waf y aeropuerto por funciona, Minister Dowers a bisa, agregando cu ta trahando caba pa bin cu mas cooperacion entre duana, departamento di husticia, y siguridad. Nan ta poniendo mas capacidad disponibel riba e tereno pa asina garantisa un efecto mas grandi den e area di siguridad.
APA y Astec tambe tin responsabilidad pa cu e tereno y servicionan ofreci y ta haciendo esfuersonan grandi tambe, pero e funcionamento optimal di e waf y siguridad optimal di e waf no por logra si no tin cooperacion estrecho, segun Minister Dowers.
E minister a añadi cu tin diferente punto cu mester traha ariba, y ademas tin algun factor cu mester keda regla, cual ta resorta bao di ministerio di asuntonan general, manera por ehempel e autorisacion di personanan pa ta y pa traha riba e tereno.
Tin un rapport pa cu siguridad, y e rapport aki mester wordo reevalua, y adapta, Minister Dowers a bisa. Tin hopi hende cu hopi bon intencion, y nan ta haciendo hopi bon esfuerso pa waf funciona optimalmente, pero ainda tin factornan cu falta pa mehora, el a comenta.
Varios punto a keda palabra durante di e encuentro cu e mandatarionan, y tin diferente palabracion andando pa mehora condicionnan di trabao, siguridad y servicio riba waf, Minister Dowers a remarca. Astec ta habri pa papia, y sinta na mesa pa bin cu solucion; loke a pasa si ta cu e comunicacion no tabata suficiente ni bastante efectivo, pero e ta keda positivo cu tur hende kier yega na solucionnan y lo traha pa cu esaki.
Minister Dowers a bisa cu aunke a yega waf di sorpresa, nan a haya e oportunidad pa papia cu trahadonan di Astec, di duana, polis y inmigracion, como tambe esunnan cu ta haci uzo di e facilidad, y e bishita tabata uno fructifero.❑



Prome Minister:

Turistanan crucero impresiona cu inversionnan haci cu nan no a mira na ningun otro destinacion



ORANJESTAD – Durante un recorido na Playa Prome Minister Mike Eman, a haya informacion riba desaroyo di e proyecto pa renobacion di centro di ciudad y bisindario. Principalmente riba e trabounan andando con conecta waf crucero di Oranjestad cu Centro di Ciudad, creando un imagen nobo pa "haci nos soño pa alcansa un miho Aruba realidad", Eman a bisa.

Eman compaña pa Minister di Infrastructura Benny Sevinger a bishita e trabounan na altura di Sun Plaza relaciona cu un sistema di riool importante y tambe e area turistico dilanti di Waf di Oranjestad. "Un parti cu ta hopi importante pa nos ta e aspecto di renobacion di Caya Grandi y e area rond di Caya Grandi cu nos a bisa semper cu tin cu conecta esey cu e area unda e mayor entrada pa un futuro desaroyo di Caya Grandi ta. Esey ta na nos area di waf," Eman a expresa den un declaracion duna na final di e recorido.
E mandatario a splica cu na momento cu a diseña e renobacion di Centro di Ciudad, a haci esaki cu e pensamento cu mester conecta Centro di Ciudad cu e area unda cu ta drenta 800 mil turista pa aña. Esaki a wordo haci den cooperacion cu Minister di Turismo Otmar Oduber, Minister di Infrastructura Benny Sevinger, y Minister Mike de Meza di Asuntonan Economico y tambe di Waf. "Nos a diseña henter un area unda cu di momento cu e barconan crucero drenta nan no ta wak container mas, pasobra nos a construi un waf di container y nos a haya henter e area di waf pa nos por renoba, revitalisa y na mesun momento haci'e hopi mas atractivo pa e turistanan cu ta yega via e frontera aki." Cu Gobierno di Aruba ta haciendo un bon trabou a keda demostra den e expresionnan di elogio cu e mandatarionan a ricibi di turistanan na momento cu nan tabata canando den e area. Nan a wordo acerca door di varios turista cu a yega cu barconan crucero. Nan a bisa cu nan ta impresiona di e infrastructura di Aruba. Nan a bay hopi isla cu



e mesun barco crucero aki y na ningun nan a mira inversionnan asina grandi, asina huicioso cu a wordo haci pa mehora e calidad di e producto cu ta ofrece na e turista como local. Den e diseñonan e waf ta uno exclusivamente pa barconan crucero. Na momento cu waf di Container a bay Barcadera, a haya espacio pa cuminsa embeyece e area unda cu e barconan crucero ta mara. Asina por mira un cambio den e area di Paardenbaaistraat y e parti su dilanti cu a haya e nomber di Rancho Plasa.
Ora cu e proyecto ta cla, tur e kiosconan cu tin awor no ta bay pa e otro banda, pero ta bini kiosconan nobo. E mesun personanan lo keda cu nan negoshi, pero den un forma hopi mas structura y organisa, lo bay tin nan kiosco na otro banda, directamente tambe cerca di e mercado, pa ora e turista yega. "Di e forma aki e aspecto di e kiosconan ta wordo kita y ta haci tambe cu henter e renobacion cu nos ta haciendo aki, cu nos ta yama Rancho Plasa, ta bay haya un aspecto bunita cu ta conecta na Paardenbaai Plasa," Prome Minister Eman a splica. ❑

Minister di Infrastructura Benny Sevinger:

Casnan y comercio na Playa den riesgo si Gobierno a keda sin renoba e sistema di riool

ORANJESTAD – Diahuebs mainta Minister di Infrastructura personalmente a bay na sitio di construccion pa inspecciona con e trabounan di proyecto di renobacion di sistema di riool di Oranjestad ta avansando.

E sistema aki tin mas di 30 aña den uzo y bira tempo pa un renobacion. Tabata imperativo pa Gabinete Mike Eman tuma paso al respecto y percura cu tanto cas como negoshinan di henter e capital por sigui conta cu e servicio sanitario aki.

“Nos ta ocupa un par di aña caba restructurando henter e sistema di riool, den e caso aki esun cu ta bin for di Oranjestad cu conexion pa Bubali Plas,” asina Minister Sevinger a bisa. Tin hopi di e tubonan aki cu den transcurso di aña a cay den otro. Den e plan mayo di renobacion di Oranjestad, tambe a duna atencion na loke ta bou di e superficie. “E sistema di riool ta un di e proyectonan principal cual e pomp, (banda di Sun Plaza) ta e ader grandi for di unda tur e sistema di riool ta yega pa bay Bubali Plas,” e titular di Infrastructura a splica.



Ta asina cu e pomp ta cuminsa for di banda di DOW bieu. Nan funcion ta pa pomp e awa bay ariba pa e por sigui riba e tubonan bou tera, pa medio di gravedad, te ora nan yega Bubali Plas. Dor cu ta algo cu no ta simpel bista dia-rio di nos tur, ta facil pa lubida riba dje y te hasta subestima su importancia. Sin embargo, e mal funcionamento di e sistema aki por ta desastroso pa e area mas pobla di nos pais. “Awe nos ta bahando un di e pomp di mas grandi cu a wordo prefabrica riba tera y awo nos ta bay baha esey bou tera pa haci e conexionnan cu ta yega Bubali Plas,” e Minister a menciona mientras cu esaki tabata tumando luga.



“E ta hopi importante paso na Oranjestad tin hopi cas cu ta conecta na e sistema di riool. Si esaki no wordo haci, e casnan aki ta gewoon yena cu awa di desperdicio cu tur consecuencia cu esaki por tin. Bo ta bay tin problema tambe cu e pomp cu nos tin na Bubali Plas pasobra e coriente cu mester no ta yega na e nivel pa e machinan por draai,” e mandatario a bisa acerca.

Tipo di inversionnan aki por ta no ta aporta na e popularidad di e titular di infrastructura, pero ta e decision mas responsabel. “Ta importante pa bo mantene y expande e sistemanan bou tera cu bo tin. E parti bou tera tin biaha ta mes importante of tin biaha mas importante cu esun riba tera,” Minister Sevinger a bisa. Su ekipo ta evalua tur proyecto y basa riba presupuesto ta dicidi cua ta esun cu ta haya prioridad. Danki na e decision y inversion haci, e ader principal aki lo funciona bon pa e proximo 20 añanan.❑



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Balor agrega di evento 25 aña IPA ta sumamente grandi pa enseñansa en general

ORANJESTAD- Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta celebrando su di 25 aniversario cu un serie di encuentro sumamente interesante y importante pa e tereno di enseñansa na Aruba. Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a splica cu a probecha di e conmemoracion grandi aki pa presenta un evento cu un balor añadi sumamente grandi, tanto pa e lidernan den enseñansa, como docentenan di scolnan di tur nivel.

Minister Hooyboer-Winklaar a expresa cu ta cu hopi orguyo a logra di haya Profesor Andrew Hargreaves pa lidera e tres dianan di intercambio, unda cu tur esunnan presente ta haya e oportunidad pa comparti diferente pensamento y bay mas profundo den cierto topiconan.

Profesor Andrew Hargreaves ta un orador mundialmente conoci y reconoci pa su trabao; el a skirbi mas di 30 buki y na aña 2015 a ricibi e titulo como e di seis persona cu mas influencia riba tereno di Enseñansa. Profesor Hargreaves ta ocupa e posicion di liderazgo; y e titulo di “Thomas More Brennan Chair in Education” na Lynch School of Education di Boston College. Su mision ta pa promove husticia social y conecta teoria cu practica den educacion.

Minister Michele Hooyboer-Winklaar a remarca cu na Aruba e ta compartiendo informacion y pensamento cu a sali di diferente estudio. Algun di e preguntanan cu ta wordo considera ta: Kico ta contribui na haci di e maestro un persona cu por duna les na un forma mas efectivo y di inspiracion; y kico ta e ingredientenan cu ta contribui na crea un miho maestro. Di otro banda, segun e mandatario ta splica, e profesor tambe lo papia tocante di e sistemanan y factornan cu ta desbentahoso pa un persona yega na ta un miho maestro.

E titular di enseñansa ta subraya cu tur sistema di enseñansa ta rekeri mehoracion, pasobra ningun sistema ta perfecto; y for di e intercambio cu Hargreaves lo discuti un sin fin di topico cu ta contribui na eventual cambionan cu por ta beneficioso.



Minister Hooyboer-Winklaar ta enfoca riba uni tur perspectiva den un evento. El a bisa enfaticamente cu ta bon conoci cu pensa di cambio ta hopi facil; kico mester cambia y implementa ta mas dificil; y yega na e punto cu ta sostene e cambionan ta e fase mas dificil.



Locual cu e ta desea di yega na dje, el a conclui bisando, ta un bista di kico por haci na Aruba pa adapta e sistema, con pa adopta e miho practicanan; y haya tambe e sosten mas grandi posibel pa logra implementa y sostene e “best practices”.❑

Dangui Oduber (MEP):

E situacion malo den nos turismo ta uno serio y hopi preocupante

ORANJESTAD - E situacion malo den nos turismo ta uno serio y hopi preocupante. Despues di 6 aña di maneho di turismo di Otmar Oduber e unico conclusion cu nos por saca ta cu e minister a faya.



E la faya den su vision, mas bien e no tabata tin un vision, e no tabata tin un master plan y a laga nos turismo bay for di man. Awe nos no ta papiando di un pais exclusivo cu ta atrae turistanan di calidad cu ta gasta hopi placa durante nan estadia sino mas bien di ''massatoerisme''.

E minister Otmar Oduber a fracasa den atrae turistanan di calidad y e cifranan ta papia pa nan mes. E turistanan di awe, no ta gasta placa den nos economia y e cantidad di placa cu nan ta lagando atras cada bes ta birando menos.

E mensahe cu nos kier manda pa Otmar Oduber ta cu loke ta tocante nos economia, no ta cantidad di turista nan sino calidad di turistanan y e placa cu nan ta laga atras.

Aña 2015 tabata un aña basta dificil caba pa nos turismo. Un crecemento a wordo realisa den cantidad di stay overs, pero esaki ta danki na e crecemento inusual y explosivo for di turistanan venezolano cu gran parti di nan no por wordo considera turista.

Aña pasa un cantidad di 350,000 turista venezolano a bin nos pais y esaki tabata un aumento di mas cu 100% compara cu e aña anterior.

Pa loke ta e cantidad di placa cu un turista ta gasta durante su estadia na Aruba esaki a cay dramaticamente. Si na aña 2014 un turista tabata gasta averahe 2,668 florin durante su estadia, esaki a cay te na 2,400 florin na aña 2015.

Esaki ta un caida di 10%, esta un caida di dos digits. Nos no mester lubida cu aña pasa ATA a inverti 73 miyon florin den mercadeo di pais Aruba y resultado ta hopi pober y mas bien hopi preocupante. Na momento cu tin un minister terco manera Otmar Oduber cu no kier mira kico ta pasando den nos turismo y ta keda insisti cu turismo ta bayendo bon, mientras e cifranan ta demostra lo contrario nos pais ta den problema nan hopi serio.

Turismo no ta algo pa haci wega

Ta demasiado hende riba e pais aki ta depende di turismo pa tin un minister cu ta sinta haci wega cu esaki. Mester bin cambio rapido den maneho di turismo pa Aruba no wordo perhudica mas. Mester bin un maneho cu ta dirigi riba atrae turistanan di calidad, mester bin un maneho dirigi riba atrae proyectonan di calidad, proyectonan di 5 strea cu lo eleva nos calidad turistico.

Nos mester traha un master plan pa nos turismo cu lo enfoca unda nos kier mira nos pais aki 10 pa 20 aña. Actualmente no tin un maneho y e maneho ta mas bien dirigi di entre otro yuda amigonan y tuma decisionnan Ad Hoc lubidando e importancia cu turismo tin pa nos pais. ❑

Elton Lioe-A-Tjam, (ABO):

Competencia di mandatarionan ta continua 'Kende por gasta mas?'



ORANJESTAD- Cada biaha ora pueblo pensa cu awor si algun politico tradicional a yega na nan limite di barbaridadnan politico, ainda pueblo ta keda asombra pa mira cu nan por supera esun anterior.

Algun hende lo yama e habilidad destructivo aki un talento, pero en realidad e ta un trastorno mental bergonsoso hopi serio. Politiconan asina, pueblo mester core cu nan lihe, prome cu nan sigui contagia mas persona den e sociedad cu e malesa destructivo aki.

Cu tin algun persona cu ta pensa cu e ta mucho laat pa para e decadencia di moralidad, esey ta sigur. Pero kico ta e alternativa? Laga e destruccion y decadencia di moralidad sigui? Sigui para un banda y acepta tur cos? Sigui keda kere cu esaki realmente ta democracia y progreso? Of cuminsa pensa cu nunca e ta laat y cu tur dia ta un comienso nobo. Tambe lo yuda pensamento manera: Mi persona no a wordo lanta manera un cobarde of hipocrita. Mi persona si a wordo lanta cu norma, balor, respet y amor pa su prohimo. Of mi ta un persona integro y ta mi deber civico pa rechasa ladronicia, decadencia moral y tur forma di abuso. E fenomeno mundial di politiconan no integro y cu no tin e interes di pueblo na pecho, no ta algo di Aruba so. E ta pasa na tur parti di mundo. Pero esey no kiermen of por hustifica cu locual ta pasa na otro partinan di mundo, nos tin cu tuma esey y acepta esey sin mas aki na Aruba. Aruba ta un isla hopi chikito cu un economia simpel y vulnerabel. P'esey e por wordo destrui hopi lihe y facil. Unabes cu algo wordo destrui, ta destrui e ta keda y lo costa hopi pa reemplasa of drecha esey. Pero hamas e lo keda manera antes.

Ultimo añanan e destruccion di Aruba a wordo acelera, y awendia pueblo por nota e efectonan di esaki. Mas 'Cheap labor'. Mas desempleo. Mas cuponan di trabou temporal y no duradero. Mas pobresa. Mas insiguridad. Mas ladronicia y criminalidad. Mas enrikeciendo personal cu fondonan publico. Mas hende disgusta y intolerante. Mas agresion. Mas hende cu e sentimento cu nan a bira un ciudadano di segundo clase. Y mas politiconan cu a drenta politica cu 10 florin den nan saco y awendia ta miyonario.

Awendia parce cu tin hasta un competencia entre e mandatarionan pa wak kende por hinca e pueblo den mas debe. Algun ehempel: E conciertonan miyonario di Aruba Tourism Authority a wordo supera pa e 300 miyon di e 'WEB-Hedging'. Esaki na su turno a wordo gana pa e proyectonan di 'Caminda Scur' di 750 miyon y esun di 'Watty Vos Boulevard' di 835 miyon. Mientrastanto nan tambe a wordo surpasa pa e proyecto di expansion di hospital di 1 biyon florin. Pa nos no lubida e competencia di kende por duna mas 'krabbeltjes Dezerzijds akkoord'.

Tur esaki por pasa, pasobra esun cu a introduci e decadencia moral acelera, entre otro cu su ehempel di 'bay djis un tiki den cora y 'green', nunca ta na Aruba. Y ora cu si e ta na Aruba pa un rato, e ta mas ocupa cu su shownan y e planeamento di su siguiente 'tripnan', en bes di goberna. Pues si e lider mes 'don't care', anto e lo ta dificil pa pensa cu su team, si lo 'care'. Un parti di pueblo a scoge pa show, comedia y drama. Wel ta drama mes gobierno ta duna nan pa tapa cuanto placa ta disparce dilanti pueblo su wowo, manera aire. Ki show. E unico problema di esaki ta, cu e show di drama aki ta costa hopi placa. No nan placa, pero nos placa!❑

The Voice lo no transmiti hologram di Whitney Houston otro siman

NEW YORK (AP) – Un presentacion masha anticipa di Whitney Houston den forma di hologram lo no wordo transmiti durante The Voice otro siman.

E presentacion, cual lo tabatin Christina Aguilera, un coach di The Voice, cantando cu Whitney, tabata programa pa wordo transmiti diamars, durante e final di The Voice. Pero e duo tecnico a wordo cancela pa motibonan tecnico.

Pat Houston, e cuña di e super strea y hefe di su estado, a splica cu hologram ta un tecnologia nobo cu ta tuma tempo pa perfecciona.

Despues di a revisa e presentacion hologram, el a bisa cu e decision a wordo tuma cu e no ta cumpli cu e perfeccion di e legacia di Whitney y su fanaticonan fiel merece miho, pues e lo no wordo transmiti. Diabierna Aguilera a duna un declaracion bisando cu e tabata honra ora cu famia Houston a pidie pa haci e duo cu e cantante legendario Whitney Houston. Lastimamente, tecnologia no por a cumpli cu e talento cu Whitney tabata posee, pero e sa cu den futuro e presentacion cu fanaticonan y e ta spera lo bira realidad.

Plannan pa un proyecto di hologram asina a wordo discuti pa prome biaha mas cu un aña pasa. NBC no tabatin comentario di e cancelacion. Houston a fayece na 2012 na edad di 48 aña.





Nigeria: Di 2 mucha muhe di Chibok rescata no a wordo secuestra di scol

LAGOS, Nigeria (AP) – E di 2 mucha muhe di Chibok cu a wordo rescata pa militarnan Nigeriano, den un bataya cu extremistanan Islamico, a wordo secuestra di su pueblo y no tabata entre e 218 studiantenan cu ta perde desde 2014, secuestro cu a causa rabia rond mundo.

E mucha muhe ta un di e 3 yiu muhenan di un pastoor di un filial Nigeriano di un misa basa na Merca, esta Church of the Brethren, cu a wordo secuestra pa Boko Haram den 2 atake separa, lider di comunidad Pogu Bitrus a bisa AP. E ta un indicacion di con hancho y omnipresente extremistanan Islamico ta cu nan tacticanan di secuestro di muhe y mucha muhenan, uza como catibo sexual y mucha hombernan y hombernan jong cu ta wordo forsa pa join nan y crea un califato Islamico.



Vocero di ehercito Coronel Sani Kukasheka Usman a bisa e soldaatnan a libera e mucha muhe despues di e bataya di diahuebs anochi na parti noordoost di mondi Sambisa, den cual nan a libera 97 muhe y mucha y a mata 35 extremista. El a bisa cu e tabata entre e mucha muhenan cu a wordo secuestra mas cu 2 aña pasa di e scol na Chibok.

Bitrus a bisa e mucha muhe, kende ta kere cu tabata 15 ora cu el a wordo secuestra, tabata un studiante na e mesun scol, pero tabata cu vakantie na e momento di e secuestro masal. Despues el a wordo secuestra di su pueblo Madagali, cerca di e pueblo Chibok, el a bisa, pero no ta conoci ki tempo exactamente.

E prome adolescente di Chibok pa huy, cu su baby di 4 luna, a wordo descubri pa jaagdonan cu tabata canando cerca di Sambisa diamars. Diahuebs, Amina Al Nkeki di 19 aña, a wordo treci cu avion pa Abuja pa topa cu president di Nigeria Muhammadu Buhari. Mayornan di e mucha muhenan secuestra, e movemento "Bring Back Our Girls" y trahadonan di asistencia, tur a critica gobierno Nigeriano y ehercito pa e manera cu nan a trata e desaroyo, cu Refugiadonan Internacional bisando cu su huida ta wordo converti den algo politico y cu e no mester wordo pronkia den publico pero haya cuido medico urgente pa abuso sexual y ayudo psicologico.

Ali a revela cu algun di e mucha muhenan a muri captura, pero mayoria di nan ta bou vigilancia pisa den e mondi, segun dokter di famia Idriss Danladi. AP no ta identifica victimanan di abuso sexual, pero ta nombra Ali despues cu el a aparece na television cu e president.

Ali su huida a renoba speransa di salba e otro mucha muhenan y ta reenforsa e demanda di Bring Back Our Girls pa gobierno actua hunto cu comunidad internacional pa libera nan rapidamente. Awe ta nan di 768 dia secuestra.



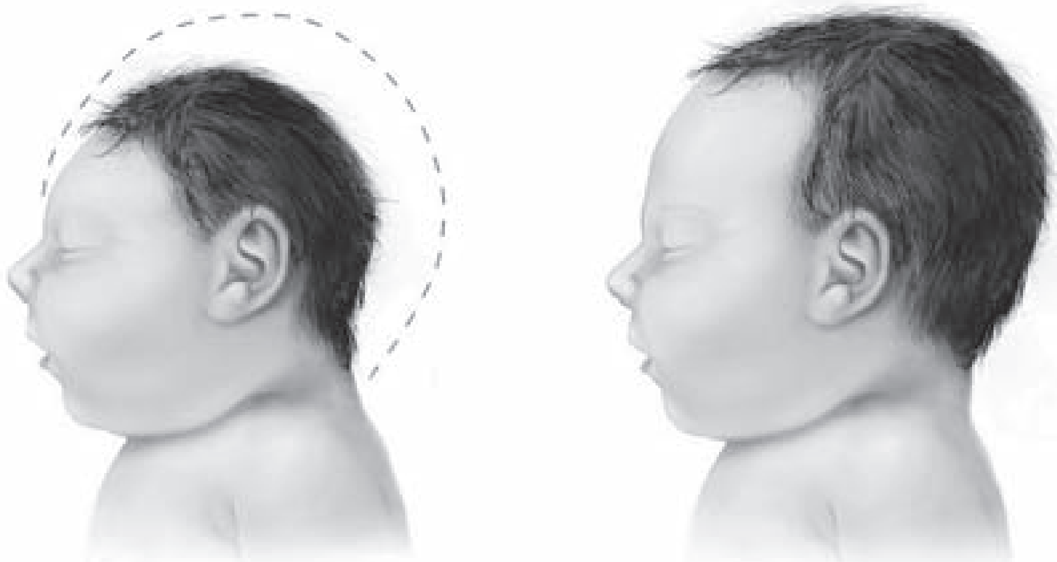


WHO: Virus Zika na costa di West Africa a bin di continente Americano



DAKAR, Senegal (AP) – E virus Zika cu a infecta mas cu 7500 hende na un isla na e costa west di Africa ta e mesun sorto cu a plama na continente Americano, World Health Organization a bisa diabierna.

Como resultado, ya tin 3 baby cu a desaroya microcephaly – e mesun condicion teribel cu a laga babynan na Brazil y otro caminda cu cerebro y cabes mas chikito cu normal.
Zika su aparicion cerca di Africa ta trece preocupacionnan nobo, pasobra hopi pais cerca, esta na e continente, tin infrastructura mas pober y cual a wordo destrosa pa Ebola, cual a destrui Sierra Leone, Liberia y Guinea.
"E descubrimentonan ta di preocupacion pasobra e ta prueba cu e virus ta plamando mas leu cu Zuid America y ta na porta di Africa", Dr. Matshidiso Moeti, director regional di WHO pa Africa, a bisa.
Cabo Verde, cual a reporta su prome caso di Zika na october, ta un ex colonia Portugues, mescos cu Brazil, caminda e virus a aparece aña pasa, prome cu el a plama pa casi 60 pais.
Mayoria hendenan infecta no tin sintoma, pero autoridadnan na Brazil a mira un aumento severo den casonan di defecto den babynan cu ta nace di mamanan infecta cu Zika durante embaraso. Despues di studia evidencia, oficialnan di saluda conclui cu Zika ta causa e defectonan den babynan.
Diabierna WHO a bisa cu oficialnan di salud den e region mester cuminsa adverti muhenan na estado pa tuma precaucion contra pica di sangura. Zika por wordo transmiti sexualmente, y WHO a bisa cu muhenan na estado mester abstene di tene relacion sexual of practica sex sigur cu cualkiera cu recientemente a bolbe di areanan cu tin e epidemia.❏



Corte Aleman ta aproba matamento na masa di puyitonan masculino



BERLIN (AP) – Corte Aleman a dicidi cu e matamento na masa di puyitonan masculino cu recien a nace, no ta viola leynan di proteccion di bestia.
E gobierno di estado di Noord-Rhine Westphalia, Alemania su estado mas pobla, a bisa pa prohibi e practica na 2013. Varios negoshi a reta e prohibicion. Estado su corte administrativo di mas halto a tira e apelacion contra e decision di corte mas abou afo, sosteniendo nan posicion. Corte na Muenster a haya cu e leynan di proteccion di bestia di Alemania ta permiti mata bestianan cu base rasonabel. Tur aña 45 miyon puyito masculino ta wordo mata na Alemania, pasobra nan no ta pone webo.
Gobierno federal di Alemania a rechasa peticionnan pa prohibi e practica, pero ta spera pa pone un fin na dje otro aña, por medio di stimula tecnologia cu ta permiti e sexo di e puyitonan wordo determina prome cu nan nace.❏

Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria
Prijsnan Maximo

Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante
21 mei 2016

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Maismeel:			
FUNCHI FRESKU	**Gelezen:**		
-geel,crudo	40/500 gr.	78,43	2,32
	12/1.5 kg.	66,26	6,52
GOYA	**Gelezen:**		
-fine corn meal	24/12 oz.	43,70	2,15
	12/24 oz.	42,27	4,16
b. Koffie:			
OMA	**Gelezen:**		
-selecta molido	12/250 gr.	81,55	8,03
-tradicional molido	12/250 gr.	58,90	5,80
c. Boter:			
ELLE & VIRE	**Gelezen:**		
-packet unsalted butter 60% fat	40/200 gr.	92,98	2,75
-packet salted butter 60% fat	40/200 gr.	92,98	2,75
-spread unsalted butter	12/250 gr.	52,13	5,13
-spread unsalted butter 41% fat	12/250 gr.	42,51	4,19
-soft & extra light unsalted 75%	12/250 gr.	30,67	3,02
-spread salted butter	12/250 gr.	52,21	5,14
d. Margarine:			
SANE	**Gelezen:**		
-licht	24/500 gr.	68,60	3,38
e. Eetbare Olie:			
KING GOURMET	**Gelezen:**		
-corn oil	6/96 oz.	59,61	11,33
	2/17.5 lbs.	56,53	32,22
-vegetable oil	6/96 oz.	43,60	8,28
	2/17.5 lbs.	41,15	23,45
OILIO	**Gelezen:**		
-corn oil	15/1 ltr.	60,47	4,55
-rapeseed oil	4/3 ltr.	44,71	12,61
-sunflower oil	4/3 ltr.	44,47	12,54
REAL	**Gelezen:**		
-corn oil	24/16 oz.	63,17	3,00
	12/24 oz.	44,68	4,24
	9/48 oz.	55,74	7,06
	6/96 oz.	66,68	12,67
	2/17.5 lbs.	64,11	36,54
-vegetable oil	24/16 oz.	51,96	2,47
	12/24 oz.	36,17	3,44
	9/48 oz.	43,06	5,45
	6/96 oz.	49,94	9,49
	2/17.5 lbs.	46,84	26,69

Nota: Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 247.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 4 di juni 2016 Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 28 di mei 2016 pa por wordo procesa.



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

CORSOW	4450, 3167, 9042
DIARIO	1228, 7678, 2921
SUPER4	7840
LOTCAT	1786, 1963, 2503
BIG4	6624
ZODIAC	8301 TAURO
LOTTO DI DIA	11-13-14-21-26
MINIMEGA	01-06-11-21
	MEGABALL 14
SMARTPLAY	0714, 7320, 9349
DAILY	7771, 7320, 8501
FLAMINGO	4324, 6061, 2498



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555
www.lottoaruba.com
Resultado di Sorteo 20 Mei 2016 Merdia

CATOCHI	
Sorteo #	1507
7837	
6777	
2157	

BIG 4	
Sorteo #	1507
5045	

ZODIAC	
Sorteo #	1507
1903	
Virgo	

KORSOU	
Sorteo #	1363

LOTTO 5		
Sorteo #		Joker / Letter
0	x Jackpot	
0	x Match 4+	230.000,-
0	x Match 4	
0	x Afl. 12,00	

LOTTO DI DIA		
Sorteo #		Proximo Jackpot
0	x Jackpot	
0	x Match 4	64.000,-
0	x Afl. 8,00	

MINI MEGA		
Sorteo #		Mega Ball
0	x Jackpot	Proximo Jackpot
0	x match 4	
0	x Afl. 500,00	350.000,-
0	x Afl 50.00	
0	x Afl.15,00	

MINI MEGA – MEGA PLUS **Afl. 100.000,-**



Aries

Problemanan di pasado ta keda supera. Explota bo encantonan personal y lo bo triunfa den tur loke bo propone realisa. Den e etapa posterior lo bo dal pasonan concreto. Number di suerte pa awe: 12, 21, 37 y 41.



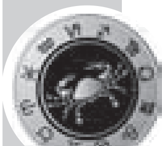
Tauro

Un hende ta sinti su mes fuertemente atrai na bo. Algo cu tabata un ilusion lo bay converti den un realidad, incluso por bay tin compromisonan serio, matrimonio. Number di suerte pa awe: 3, 17, 45 y 56.



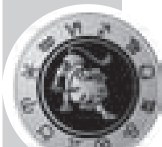
Geminis

Evita enfrentamento personal. No bay laga bo mes envolve of manipula pa otro hende, ya cu durante e dianan aki bo ta den un tono hopi sensibel. Number di suerte pa awe: 16, 28, 31 y 46



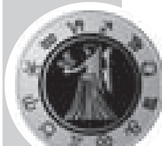
Cancer

Lo yega un placa ora cu menos bo ta spera. E aura cu awo ta envolve bo ta hopi positivo. Si bo tabata tin duda riba bo bida amoroso, trankilo, awa ta recuperando su nivel. Number di suerte pa awe: 4, 14, 22 y 36.



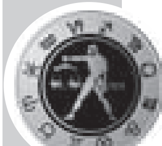
Leo

Sali di cas. Amor y fortuna ta spera bo. Tin cierto asunto entre bo mannan cu tin hopi posibilidad di ta productivo si bo pone energia positivo cu bo sa pone den bo trabao. Number di suerte pa awe: 1, 32, 47 y 53



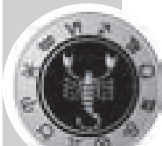
Virgo

Lo habri dilanti di bo un ciclo di oportunidad. Si awo bo ta bolbe haci bo bida cu otro pareha y bo ta sinti bo mes , bo por causa problema si bo pone atencion na e situacion inespera ey. Number di suerte pa awe: 3, 22, 43 y 47.



Libra

No haci pura na momento di duna e “si”. Tin cambio cu ora nan yega den bo bida, ta causa cierto instabilidad y miedo, pero den bo caso bo tin cu probecha manera un les. Number di suerte pa awe: 13, 23, 31 y 40.



Scorpio

Cambionan cu bo bay haci lo ta bal la pena. Si bo ta sinti bo mes envolvi den un tono di tristesa of nostalgia na e momentonan aki lo a yega e ora di sacudi esey di bo bida. Number di suerte pa awe: 16, 24, 35 y 44.



Sagitario

Actua discreto. No lo bay tin problema. Bo dirigente ta demanda hopi sabiduria na momento di tuma decisionnan significativo. Actua cu disposicion y rapidez cu ta caracterisa bo. Number di suerte pa awe: 5, 14, 24 y 38.



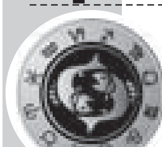
Capricornio

Lo bo bay topa cu un negoshi cu ta priminti hopi economicamente. Durante e dianan aki, prome na bo ciclo di cumpleaños, lo bo nota transformacion fuerte rond di bo. Number di suerte pa awe: 3, 13, 20 y 38.



Aquario

Ta Luna Nobo. Un sentimento di amor ta invadi bo. Cierto acontecimento inespera lo forsa cambia e rumbo cu bo a propone pa e proximo fin di siman. Number di suerte pa awe: 8, 11, 29 y 36.



Pisces

Un biahe inespera lo causa hopi alegria. Un amigo por causa bo problemanan economico aunke cu e no ta haci e di mal intencion. Mantene bo mes atento pa no cay den un situacion malo. Number di suerte pa awe: 18, 20, 37 y 51.

Colegio Arubano: E alumnonan ta mentalmente cla pe reto na Singapore

ORANJESTAD - Un studiante Liesje Proveyer y e ta den VWO 5 y nan ta un team cu ta bayendo Singapore pa representa Colegio Arubano y ta nifica algo hopi grandi pa e muchanan y ta orguyoso di dje, pasobra a wak tambe tur e scolnan cu ta participando rond mundo, cual ta 62 scol y colegio ta e unico scol di Caribe y Latino America.

En total ta 4 scol so di parti di America ta participante. E resto ta di otro paisnan leu for di nos region. Colegio ta prepara cu diferente pregunta di e competencianan di pasado. E competencia aki Singapore International Math Challenge, ta un competencia bastante nobo y ta cada 2 aña. Di cuater aña pasa tabata tin e version real di e SIMC.

A train cu dos diferente problema di pasado y esaki ta full diferente di e somnan cu ta haya na scol. E preguntanan ta preguntanan cu mester pensa hopi, uza nan creatividad pa por saca un contesta cu segun e muchanan ta e miho contesta.

Segun Proveyer, esaki ta e prome grupo cu ta bayendo Singapore pa participa. Ningun otro grupo a yega di participa den e competencia aki ainda y por a wak cu tin un diferencia di 12 ora di diferencia entre Aruba y Singapore. Nan lo bay tin un jetlag hopi pisa riba nan. A planea caba cu desde cu nan drenta den avion, lo purba di adapta na e oranan eynan. Ta drumi ora ta anochi eynan y lanta den avion ora cu ta den dia pasobra nan ta bayendo New York y despues Dubai pa asina yega Singapore.

Tin un di e vuelonan cu lo dura di 12 ora y 45 minuut. Esey ta bay ta un vuelo hopi largo y eynan ta caminda con nan lo adapta nan mes y con nan lo yega na e oranan di drumi corecto.
E muchanan ta buscando sosten. Nan a purba yen caminda pa asina busca sponsor pa nan por logra yega na e placa, pa motibo cu tin di paga e ticketnan pa bay, y esaki ta trata di basta placa y gobierno di eynan lo bay paga nan estadia y nan cuminda.

E muchanan a logra cu e ticketnan, pues nan ta sigur cu nan ta bay y ta bay hiba yen di cos cu e muchanan conoce pasobra e reto ta dos dia largo. Nan lo tin cu haci un presentacion oral, mirando cu esaki lo ta na Ingles. E muchanan ta mentalmente cla pa e reto grandi na dilanti.❏

Ricky Quandt:

Despues di a logra di tres luga na Hulanda, Colegio Arubano ta cla pa Singapore

ORANJESTAD - Ricky Quandt ta senior mathematical teacher na Colegio Arubano desde 1990 y e ta conta cu nan a caba di bin for di Hulanda caminda cu nan a competi den un competencia di matematica, pa e muchanan cu tin Wiskunde A. Di reino Hulandes entre otro tabata tin paisnan di Iran, Irak, Dinamarca, Alemania St. Maarten.
A bay cu un team di VWO 6 y nan a sali na di tres luga, caminda cu e prome luga a wordo tuma pa un team di Dinamarca, di dos ta Alemania, y colegio a sali na di tres luga, cual ta hopi bon. E teamnan cu a participa ta e miho teamnan na Hulanda. Hulanda mes a haci su ronda preliminar unda cu e miho teamnan a participa na e final y total tabata tin 20 ekipo y un di nan tabata Colegio Arubano.
Kico esaki ta nifica pa Colegio
E preparacion tabata busca donacion pasobra e biahe ta costa basta placa, estadia, cuminda pa e muchanan. A keda 10 dia y e final mes a tuma dos dia y despues e muchanan a bishita diferente universidad. Nan a prepara nan mes via di combersa hopi cu e docente. Nan a haya diferente problemanan matematico pa nan soluciona conhuntamente den grupo y asina nan a train nan mes pa e final. Tin mas competencia.

Segun Quandt, tres aña pasa e tabata participando na Hulanda cu un otro team y a bin un delegacion di Singapore y a haya invitacion pa participa na e di 4 SIMC, cu ta wordo organisa cada 2 aña. Lamentablemente no a bay pa motibo di salud, pero si awor aki ta haciendo un esfuerso pa bay cu un grupo e aña aki pa participa na e SIMC, cu ta un competencia grandi, cu un total di 50 team di exterior y 10 di Singapore.
E ta un competencia cu ta dura 6 dia en total. E muchanan lo bay ta trahando hopi mas extenso cu na Hulanda. E muchanan ta haya diferente problema di matematica, unda cu nan ta bay uza loke nan a siña na Colegio te cu VWO 5 y tin Wiskunde B y D. Nan ta uza e matematica aki pa bay aplica na diferente problema y soluciona entrega loke nan haya y esey ta wordo coregi pa un panel di profesor di Singapore.❏

McDonald's ta lansa "Angry Birds Movie Happy Meal"

ORANJESTAD- Den luna di Mei aki Angry Birds ta yega Aruba. E famoso Angry Birds y Pigs lo invadi e pantaya grandi, e mundo virtual y e mundo real cu un coleccion exclusivo di cos di hunga den e "McDonald's Happy Meal" cu sorpresanan exclusivo pa fanaticonan di e pelicula.

McDonald's Aruba tin un coleccion di 10 fun toys "launchers" y 4 coleccion di figuranan pa fanaticonan di tur edad, pa colecta e personahe principal di e pelicula di Sony Pictures y tambe disfruta di e beneficionan special den e wega online "Angry Birds Action!" Tur esaki ta obtenibel caba na tur McDonald's y pa tempo limita.

E personahenan di "Angry Birds: The Movie", cu lo wordo lansa na Mei ta crea na 2009 como e protagonistanan di un wega di video crea pa e compania Finlandes Rovio Entertainment. Nan a pasa pa historia como e "app" cu mas a wordo downloaded di tur tempo, cu un total di mas cu 2 biyon download y riba 100 miyon di hungadonan activo mensualmente.

E pelicula ta representa e storia berdadero tras di e wega, riba un isla caminda cu parhanan Red, Chuck y Bomb ta cuminsa sinti cu nan no ta fit in cu e resto di e parhanan y tin un reto cu e yegada di e misterioso porconan berde. E tres personahenan aki lo ta responsabel pa haya sa ki intencion nan tin y lo nan bay confronta otro.

E diversion ta sigui den e mundo digital E luna aki, McDonald's ta agrega diversion na e app Angry Birds Action cu contenido special, cu ta inclui un minigame y caracteristicanan nobo pa personifica e selfienan. Grandi y chikito por disfruta di e beneficionan nobo cu lo trece e "bird code pakaging" na cada cos di hunga. Adicional, e weganan di McDonald's y e-book Funny Costumes lo ta disponibel den e McDonald's McPlay app gratis den Apple Store y Google Play door di scan e co'i hunga cu Toy Recognition Technology.

E McDonald's Happy meal ta combina varios opcion pa cumpli cu e demanda di energia den muchanan di 6 pa 10 aña, manera recomenda pa World Health Organization, juice natural sin sucu, dairy dessert, fruta fresco y un cheeseburger y porcion di batata, ta opcionnan cu no ta pasa 600 caloria.

McDonald's ta ofrece tambe Angry Sundae cu ijscream di vanila, strawberry y cu e topping di Oreo. E batata lo bin den un package special di Angry Birds y e cups tin un wega di Angry Birds riba dje.
Pa mas informacion bishita: www.arcosdorados.com Encuanto di Arcos Dorados Arcos Dorados ta e doño di frankisia mas grandi di McDonalds mundialmente, den termino di benta y cantidad di restaurant. E compania ta opera e cadena mas grandi di restaurantnan di servicio rapido (Quick Service Restaurant/QSR) di Latino America y Caribe. Nan tin e derecho exclusivo pa ta doño di, pa opera y concede frankisianan di restaurantnan McDonalds na 20 pais y teritorio Latino Americano y di Caribe, incluyendo Argentina, Aruba, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Corsou, Ecuador, French Guyana, Guadeloupe, Martinique, Mexico, Panama, Peru, Puerto Rico, St. Croix, St. Thomas, Trinidad & Tobago, Uruguay y Venezuela.

E compania ta opera of tin como frankisia 1,880 restaurant McDonald's cu mas di 90 mil empleado sirbiendo aproximadamente 4,3 miyon di cliente pa dia. Arcos Dorados, cu ta negocia riba New York Stock Exchange (NYSE: ARCO), ta reconoci como un di e miho companianan pa traha pe den Latino America. Pa mas informacion tocante di e compania, bishita e seccion di inversionista di e website: www.arcosdorados.com/ir.❏

CLASIFICADO ECONOMICO

PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM - 4:00 PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTRAAT #22

TA HUUR
Appartament grandi di 33m2 pa 1 of 2 persona, na San Miguel, Noord 5 minuut di tur Hotel
Tel. 592-2688

SERVICIO PUBLICO
Nos ta haci tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, pega tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renobacion di edificio.
Tel. 660-7997

TA HUUR
Semana 34 La Cabana Beach and Raquet Club
25 Agst - 1 Sept.
para 4 personas.
Bloque C - Apto. 311
Tel. 0058 414 6457772
0058 414 063 6219
E-mail
darwinrichard501@hotmail.com

TA BENDE
un cas plus 1 apto na Caya Magasina, Brazil Afls. 190.000 yama
Tel. 592-9966

TA BENDE
Cashi di cushina di plywood 3/4, top graniet, un cashi ariba di plywood 3/4 den bon condicion prijs pa nan 2 Awg.1.250
Tel. 661-2081

SERVICIO PUBLICO
un señora responsable ta busca trabou di cas ta strica, laba, cushina, wak pa hende grandi y mucha
Tel. 641-2615

TA HUUR
un cas di 3 camber a partir di 1 di juni, 2016 na Sta. Cruz. Fl.300 p/l + Fl.1000 di borg awa, luz, gas, excl.
Tel. 736-1687

FOR SALE
House Esmeralda
780 mts2 3 bdr, 3 baths, kitchen, living room, dinning room, marmol floor. By owner $350.000
Awg 630.000
Tel. 600-5393

TA HUUR
1 di juni cas na Savaneta ariba caminda grandi, 2 camber, 2 airco, 2 baño, cushina, lugar pa parkeer, cura cu mata dilanti. Ideal pa pareha of pa oficina. Afls. 975 p.l. Dep Fls. 1.450 Interesadonan serio yama
Tel. 585-1582

TA BENDE
Cas situa na Socotorolaan 25, 3 camber cu closet, 2 baño, sala comedor, cushina, porch, cura. Central pa tur caminda . Prijs taxatie rapport Awg. 278.000 Prijs pidi den man Awg. 225.000
Tel. 593-0909

SERVICIO PUBLICO
Ta busca trabou pa traha na cas den tur ramo. Un señora serio y responsabel. Por ta part time of full time. Pa cuida mucha of hende grandi. Pa info.
Tel. 567-7663 /641-2615



SERVICIO PUBLICO
Pa tur tipo di trabao
• Rosa tereno y lanta sushi
• Excavacion (tambe den klip), pos, fundeshi, pool
•Demolition
•Granito
Tel: 593-2191/ 561-7244 594-0244

FOR SALE
Lasmachine marka Lincoln
450-SEA riba wiel variable voltage. DC-ARC welding power source 110-220 coriente Por yama
Tel. 563-3583

FOR RENT
OFFICE
in the Mainstreet
Caya Betico Croes 19-21
Calypso Bldg 2nd Floor
Elevator Operated, Air-condition
5 Office Spaces
For information
Call 582-3142
Meredith

SERVICIO PUBLICO
I'm looking for a job as a waiter or any restaurant no matter what position
Tel. 740-6116

TA BENDE
Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart. banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad, bon pa negoshi, oficina, dokter, etc
Tel. 560-8929

SERVICIO PUBLICO
Professional Photographers
Photo shoot in Aruba weddings, couple, corporate event, senior, new born and more call us:
Tel. 749-2533 730-5695

LOOKING FOR
persons to work on a marketing project doing survey. Need persons that can speak Spanish or English. Applicants must be available all day, be responsible & outgoing. Company will train.Please send resumes to cportella@hoperesearchgroup.com

TA BUSCA
Pizzeria search for employ with or without kitchen experience. Please Call to
+297-6608637

TA OFRECE
Servicio de limpieza en general, pintura, chapi, plomeria, construccion y renovacion.
Tel.660-7997
whatsapp+297-660-7997
+58424-6628183

SERVICIO PUBLICO
Construction
ta pega blokkie, pleister, plafond, mosaico, azulejo, vloer dak, cura, plafond bow dak, cas completo, nos ta arubiano y cu bon prijs
Tel. 661-2081

SERVICIO PUBLICO
Promocion di Santo pa pleister y pega bloki Tur tipo di graniet. Corta mata chiquito y grandi y tira sushi afo
Tel. 562-2532

FOR RENT
Timeshares pa siman na hotelnan na Orlando y Aruba na Mei y prome siman di September. Y na Aruba Paradise Beach Villas, di 28 di Mei pa 5 di Juni 2016 US$650-800 dependiendo di sleeps 4 of 6 disponibel. Interesadonan serio contact 585-1582 prome cu fin di Maart

TA BUSCA
Trabou di cas of oficina-Restaurant
Tel:641-9217 of 600-1491

TA BUSCA
Trabou den cualkier area. tambe si bo mester persona pa decoracion pa Recibimento, bruid, 15 aña, cualkier fiesta of evento por yama
Tel:641-9217 of 600-1491

SERVICIO PUBLICO
Ta duna bijles di ajedrez Tambe ta yuda muchanan di basis school secundario cu huisjwerk den materianan cu ta dificil
Tel:568-9748 / 600-0678

Super S- Chow Supermarket:

Base di tur empresa ta un bon servicio na cliente

-SAVANETA- Recientemente a tuma luga entrega di certificado na empleadonan di Supermarket S-Chow na Savaneta, cu a sigui e curso "Service Enthusiasm & Improvement".

E curso a wordo presenta den 2 grupo y a wordo organisa pa Samuel Chow di S-Chow supermarket conhuntamente cu B & P Interface Aruba Training and Consultancy.

B & P Interface Training ta un compania cu ya caba pa 27 aña ta presentando tur sorto di curso riba e mercado na Aruba, Corsou y Bonaire.
E exito di e producto di servicio ta crece of cay cu e calidad di servicio cu bo empleado nan ta duna. Maneha empleado ta un cuestion di maneho, e frase aki bo por tende ultimamente hopi, como expresion di team di maneho. Nan ta mustra riba un vision, cu e recurso humano den un organisacion ta hopi importante. Automaticamente nos por pensa riba curso pa empleado nan. Nos por haya nos cu e pregunta: "Kico un empresa mester inverti den calidad di su personal y kico e ta gana cu esaki "? Kico por gana ta: un bon servicio cu e empresa aki ta duna. Pues e cara di e empresa. Dunando bon servicio ta trece hopi bentaha pa ambos tanto e compania como pa e empleadonan.

Bentahanan pa e compania ta:
· Cu e cliente ta sigui bini bek
· E cliente ta cumpra sigur y porta cu e ta cumpra mas
· E cliente ta bisa otro posibel clientenan, pues e empresa tin un aviso gratis
· E empresa ta haci ganashi, y por ultimo e negoshi ta sigui crece
Pa e empleado tambe tin bentaha, cu ta:
· E empleado tin mas siguridad di trabao







· E tambe tin posibilidad pa crece (personalmente y economicamente)
· E por haya variacion di trabao den e mesun empresa
· E tin posibilidad pa promocion
Gerencia di S-Chow supermarket ta consciente y convenci cu training y curso pa nan empleado ta di suma importancia den e epoca cu nos ta bibando aden. Topico nan cu a wordo trata den e curso aki ta:
· Un tayer di servicio e.o. exigencia di e organisacion y punto nan di importancia pa e empleado Analisis di aspecto nan importante den dunamento di servicio Regla nan pa duna servicio tanto interno como externo Comunicacion verbal y no verbal y con ta siña interpreta señal nan no verbal y nan importancia
· Con pa averigua problema
· Con pa duna conseho na cliente. Con pa atende cu Keho y con pa duna mal noticia
· Con pa mantene un relacion estrecho cu e cliente pa logra comercio ripiti
· Con pa haci "Cross Selling"

Mehoracion di un empleado ta un inversion den e mehoracion continuo di bo servicio na clientenan

E empleadonan cu a participa na e curso "Service Enthusiasm and Improvement" a haya nan certificado for di man di Director di B & P Interface Aruba , Sr. Carlos Albertus, y nan ta: Grupo 1 Rosario Arellano, Aura Cork, Cristina Gonzales, Jingxin Huang (Ken), Yuleisy Mendez, Ana Mesa, Calvin Chow. Di grupo 2 a finalisa cu exito Fransisca Castro, Hector Acuña,m Zhuozan Feng, Elsa de Cuba, Yan Ling (Erika) Chow, y Shihmin Shue, Gerente di Super S-Chow hunto cu B & P Interface Training un biaha mas ta extende un caluroso pabien na tur participante y ta desea nan tur clase di exito den nan trabao.❑

Kozlov Dance Academy :

Fecha final pa por inscribi na e ballet intensivo ta 1 di juni

ORANJESTAD- E ultimo dianan pa por inscribi pa Kozlov Dance Academy su Summer Ballet Intensive ya ta yegando. Mayornan tin te cu 1 di juni pa inscribi nan yiu den esaki. E curso intensivo di ballet lo tuma luga 11 juli te cu 21 y esaki lo ta pa studiante nan disciplina.

E curso di ballet intensivo ta un reto di 2 siman cu ta pone enfasis riba di e participante den e area tecnico di ballet. Pues lo enfoca riba biramento, bulamento y tecnica di spitzen.

E lesnan di ballet ta encera tecnica di ballet, spitzen, variacionnan, biramento, bulamento, stretch y actividad di reenforsa lo tuma luga entre dialuna te cu diahuebs di 9am pa 12pm na e academia su studio di baile situa na Vondellaan.

E programa lo wordo dirigi pa Leonid Kozlov cu tabata bailado principal cu e compania renombra rond mundo, Bolshoi Ballet na Moscu Rusia, y tambe cu New York City Ballet.

E costo nan di e programa ta 200 florin pa cada siman. E studiante por kies pa atende ambos siman of solamente uno. Ta pidi un deposito di AWG,75 pa cada siman pa por sigura un luga den e Ballet Intensive. Pa mas informacion por bishita nos website www.kozlovdance.com. Tambe por yama na 564-2670 of por bishita nos na Vondellaan 19D.❑

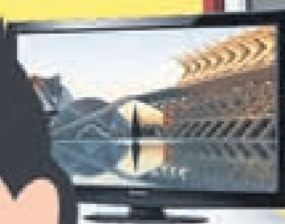


AWE! ULTIMO DIA!

Follow nos riba Facebook



0% DOWN PAYMENT













Pa Credit bin cu ID Valido, 2 ultimo payslip, recibo di Elmar, Setar y WEB. Prijsnan di **CREDIET** ta basa riba credit di 24 Luna despues di **10% DOWNPAYMENT**. Paga 22 biaha ora, haya **2 PAGO GRATIS!!!**

amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 I Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.
www.amcunicon.com

BONDIA 25 AÑA ARUBA

Training Cruz Cora Aruba durante weekend na Corsou

ORANJESTAD– E ultimo weekend Cruz Cora Corsou a ricibi un total di 40 boluntario pa un training internacional hunto cu tur e OSB's (Overseas Branches) di Cruz Cora y Het Nederlandse Rode Kruis.

A participa 5 boluntario di Bonaire, Saba, St. Maarten, St. Eustatius, 10 di Corsou y 10 di Aruba. tabata posibel danki na Prinses Margriet Fonds di Het Nederlandse Rode Kruis.

E training a encera un "table top exercise" y un simulacion di un area di desaster den comunidad di Corsou caminda cu e boluntarionan di Cruz Cora mester a responde pa duna e ayudo necesario.

Mientras boluntarionan tabata den training, directivanan di Cruz Cora di cada isla y Hulanda a sinta hunto tambe y discuti hunto cu representante di International Federation of the Red Cross y UNHCR (United Nations High Commisoner for Refugees) topiconan manera migracion den region y e rol cu Cruz Cora lo por hunga den esaki.

Tambe Cruz Cora Corsou a celebra 85 aña dunando ayudo humanitario na Corsou y esaki a wordo celebra na final di e training. E recepcion aki a













Meta di e training aki ta pa prepara pa e temporada di horcan y pa hunto por ta mas solidario cu otro y fuerte como organisacion humanitario. E training





wordo atendi pa Gobernador di Corsou, Minister President di Corsou y tambe Sra. Inge Brakman, presidente di Het Nederlandse Rode Kruis.❏



Brazil Taekwondo Stichting:

Pueblo di Aruba ta bolbe tur luna pa atende cu nos BBQ y labamento di auto























BRAZIL - No ta algo nobo ta sosode na Centro di Bario Brazil, Brazil Taekwondo Stichting ta recauda fondo pa e atletanan por representa Aruba den exterior y ta organisa car wash y BBQ tur luna.

A wordo demostra pa añanan caba cu na Brazil Taekwondo Stichting bo auto ta wordo bon laba y ta haya un bon briyo y e BBQ ta hopi dushi.

Luna pasa e car wash y BBQ no ta coy conta mes, awor ta preparando pa dia 29 di Mei na Centro di Bario Brazil pa asina recauda mas fondo pa e team cu ta preparando pa Surinam y Corsou. Sin pueblo su apoyo esaki lo no ta posibel. Si bo topa cu e muchanan di Brazil Taekwondo Stichting ariba caya cu carchi di car wash of BBQ ta bende djis pone bo man na bo curason y contribui cu Brazil Taekwondo Stichting.

Esaki ta pa e muchanan por representa Aruba den exterior. Un cos ta sigur, nos semper ta trece medaya bek cas.❏

PRIJS DI DOLLAR INTERNACIONAL

US Dollar ▲	1.00 USD ▲▼
Argentine Peso	14.104828
Australian Dollar	1.385111
Bahraini Dinar	0.377042
Botswana Pula	11.247645
Brazilian Real	3.548351
British Pound	0.688852
Bruneian Dollar	1.381751
Bulgarian Lev	1.744200
Canadian Dollar	1.312496
Chilean Peso	691.657052
Chinese Yuan Renminbi	6.554967
Colombian Peso	3048.031243
Croatian Kuna	6.683063
Czech Koruna	24.124270
Danish Krone	6.635875
Emirati Dirham	3.672850
Euro	0.892414
Hong Kong Dollar	7.767900
Hungarian Forint	282.740448
Icelandic Krona	124.556268
Indian Rupee	67.440000
Indonesian Rupiah	13619.221330
Iranian Rial	30348.552463
Israeli Shekel	3.883862
Japanese Yen	110.548285
Kazakhstani Tenge	335.125000
Kuwaiti Dinar	0.302163
Latvian Lat	0.627189
Libyan Dinar	1.305000
Lithuanian Litas	3.081327
Malaysian Ringgit	4.080003
Mauritian Rupee	35.377199
Mexican Peso	18.373786
Nepalese Rupee	107.959999
New Zealand Dollar	1.478332
Norwegian Krone	8.327980
Omani Rial	0.384700
Pakistani Rupee	104.750160
Philippine Peso	46.663389
Polish Zloty	3.942559
Qatari Riyal	3.640451
Romanian New Leu	4.027215
Russian Ruble	66.704268
Saudi Arabian Riyal	3.753932
Singapore Dollar	1.381751
South African Rand	15.664897
South Korean Won	1188.545601
Sri Lankan Rupee	146.748494
Swedish Krona	8.337275
Swiss Franc	0.992175
Taiwan New Dollar	32.701770
Thai Baht	35.730605
Trinidadian Dollar	6.664500
Turkish Lira	2.978640



Dokter na awarda
Oranjestad
Dr. Alvarez
Tel. 583-9119
San Nicolas
Dr. Boderie
Tel. 584-5155

Botica na warda
Oranjestad: Paradera Tel: 588-6638
San Nicolas: Seroe Preto Tel: 584-4833

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diaranson	4 mei	MONARCH	06.00	18.00
Diahuebs	5 mei	CARNIVAL CONQUEST	07.00	16.00
Diaranson	11 mei	MONARCH	06.00	18.00
		MS EXPEDITION	10.30	22.30
Diahuebs	12 mei	CARNIVAL SPLENDOR	08.00	16.00
Diaranson	18 mei	MONARCH	07.00	17.00
Diahuebs	19 mei	ADVENTURE OF THE SEAS	07.00	18.00
Diaranson	25 mei	PACIFIC PRINCESS	06.00	16.00
		MONARCH	07.00	17.00

Por fabor tene na cuenta cu e schedule crucero por cambia

SERVICO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw



EMERGENCIA 911

Polis

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Santa Cruz	105
Noord	107
Tip Line	11141
Brandweer	115
Ambulance	911
Hospital	527-4000
Centro Medico	523-8833
Warda Costa	913
Seguridad Naccional	11911

Botica

Aloe	584-4606
4 Centro Medico	584-5794
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Di Cervicio Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Sero Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

Utilidad

Setar	117
Web	525-4600
Elmar	523-7147

Funeraria

Aurora	588-6699
Ad Patres	584-2299
The Olive Tree	584-8888

Centrale Bank van Aruba
Daily Exchange Rates - 05/19/2016



Currency[1]	Buying from Public[2]	Buying from Public[3]	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1[4]	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.34	1.36	1.38
CHF	179.62	180.34	181.14
GBP	2.54	2.59	2.65
JPY	160.45	161.91	163.54
EUR	197.62	199.42	201.43
DKK	25.83	26.55	27.35
NOK	20.29	21.01	21.81
SEK	20.27	20.99	21.79
For amounts up to Afl. 100,000			

Animal Care Clinic:
582-8382

Contreras Veterinary Services:
587-0917 / 593-0404

Veterinary Services:
585-0400 (Pick up of injured animals)

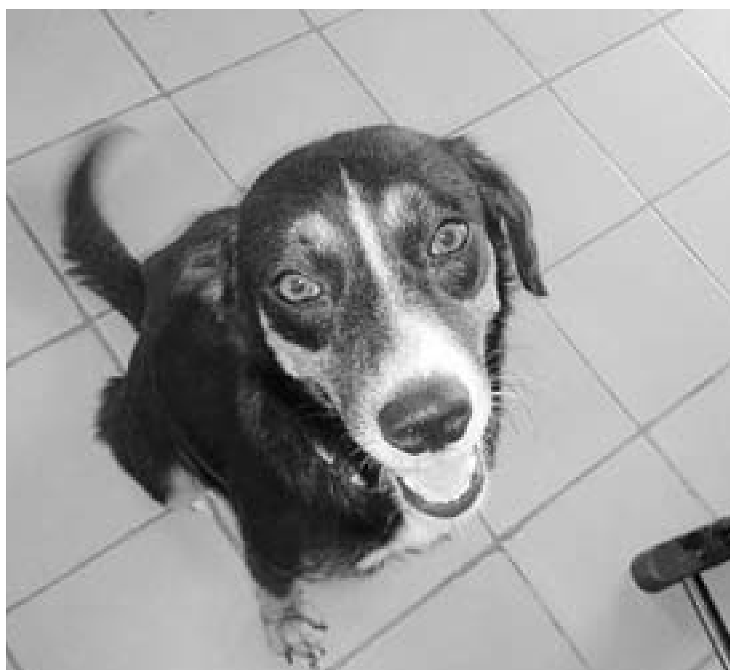
Cas Animal & Ambulance:
742-8732

Veterinaire Kliniek Wayaca:
582-1720 / 593-0603

Serlimar:
584-5080 (Pick up dead animals)

Bo kier duna Roxy e Houdini un hogar?

Yama awo! Aruba Animal Shelter 582-1623 Wayaca 128B
Donacion Aruba Animal Shelter – Bank account RBC Royal Bank 7700000032451794



Bo kier cuida un pushi?

Yama awo! Aruba Animal Shelter 582-1623 Wayaca 128B
Donacion Aruba Animal Shelter – Bank account RBC Royal Bank 7700000032451794





FUNDACIONNAN

Cas Di Cultura
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010

F A D A
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610

F A V I
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222

F E P O
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607

Fundacion Autismo Aruba
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179

Fundacion Pa Nos Muchanan
Cumana 2 Aruba
297-583-4247

Fundacion Tel Pa Hubentud
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138

Koningin Wilhelmina Fonds
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412

Mary Joan Foundation
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999

Ned Rode Kruis
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376

Famia Planea (SBVO)
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com

Stichting Fundacion Guia Mi
George Madurostraat 34
297-582-0088

Y M C A
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072

Ideanan pa cuida nos medio ambiente



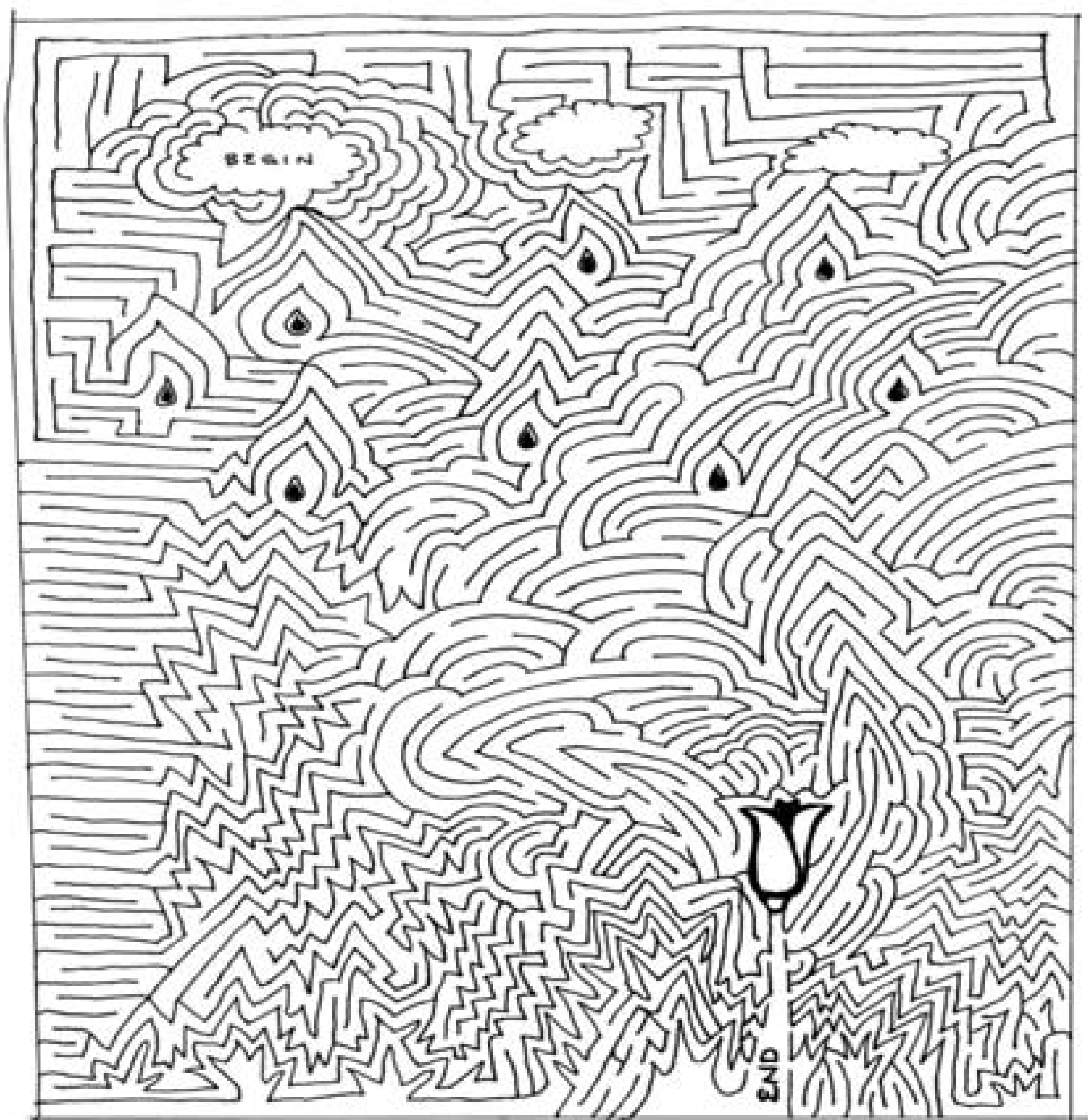
Sudoku BON DIA, train bo mente

5		6		2		9		3
		8				5		
6			2	8	5			9
			9		3			
8			7	6	1			4
		4				3		
2		1		5		6		7

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9.
E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion.❑







Pisca na Skavechi

Ingrediente:

- 2 mochi di pisca
- 1 copi di binager
- 2 cuchara di zeta di oleifi
- 2 siboyo grandi di slice fini
- 1 pida promente
- Salo, peper na smaak
- 2 pida conoflok

Preparacion:
Primeramente ta laba e piscanan bon den su awa cu salo y lamunchi y pone nan seca. Despues ta mescla e zeta di oleifi, binager, salo, peper, siboyo y un pida promente hunto. Pone nan na candela y laga nan cushina durante 25 minuut. Tanten nos ta hasa e piscanan den zeta bon cayente cu e tenchinan di conoflok. Ora nan ta bunita bruin hasa ta pone nan den un otro wea y basha e saus riba e piscanan y laga nan drumi den e saus un par di ora, y despues por sirbi esaki. Por combina e Pisca na Skavechi aki cu su funchi of aros y banana hasa den banda.❑

BONDIA ARUBA

Actividadnan di S.A.B.A den siman di Enfermeria

ORANJESTAD- Fundacion pa Cuido di nos Grandinan (Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba), a organisa su NURSES WEEK di dia 9 di mei pa dia 13 di mei ultimo. Manera conoci, internacionalmente ta organisa actividad pa establece reconocimento di e trabou di enfermeronan den luna di mei, cu culminacion dia 12 di mei, cual ta fecha natalicio di Florence Nightingale.

Riba e prome dia di e "nurses week", e Management Team di SABA a subi area di trabou di e enfermeronan pa personalmente duna nan un danki y vocifera e aprecio cu nan tin pa e trabou diario den cuido di nos grandinan.

Cuido di persona di edad no ta un trabou facil. Cada dia e enfermero ta enfrenta reto grandi pa brinda cuido na midi, manteniendo e anciano den su balor humano.

E di dos dia di nurses week a organisa un santo sacrificio di misa na cada un di e tres casnan di cuido, esta Cas di Cuido San Nicolas, Huize Maristella y San Pedro Paviljoen. Despues di e momento cu envocacion spiritual a tene un koffiemorgen pa tur empleado.

Riba e di tres di dia di nurses week e comision organisado a prepara un nochi di pelicula na Centro di Bario Savaneta. Intencion di e anochi aki tabata pa presenta na e empleado, pa medio di un pelicula algun tema specifico. Asina a trata entre otro e balo
r cu e habitante ta duna na e cuido cu e ta ricibi y kico e ta opina cu su cuido mester



encera.

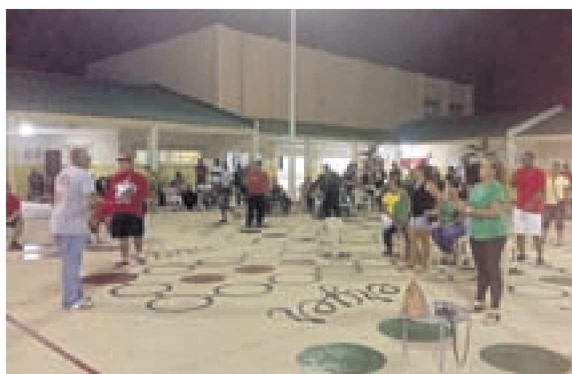
Riba dia 12 di mei, dia internacional di enfermeria, SABA a organisa un anochi di encuentro ameno na Centro di Bario Brazil, unda cu a e empleadonan den forma di ekipo a participa na un Mens Erger Je Niet.























E anochi tabatin un caracter social cu actividad amistoso. Di e manera aki tambe e colega enfermeronan y demas empleado di SABA a pasa un rato dibertido hunto.

Pa finalisa e nurses week, e comision organisado a prepara un lunch na cada cas di cuido, special pa tur empleado. A haci esaki como muestra di gradicimento pa tur miembro di personal di SABA cu ta duna su contribucion profesional of personal na e cuido di nos grandinan.

Cada miembro di e Management Team di SABA ta reconoce particularmente e trabou y desempeño constante di e personal di cuido pa brinda e miho servicio posibel na tur e grandinan, habitante di e casnan di cuido di SABA.❑

Ta brinda abo y bo famia e oportunidad di pasa un dia educacional y relaha

ORANJESTAD – Atrobe temporada di vakantie ta den porta y hopi hende ta kibra cabes unda pa bay. Bon Dia Aruba ta bishitando diferente luga caminda cu e famia cu no ta biaha por pasa aki na Aruba mes.

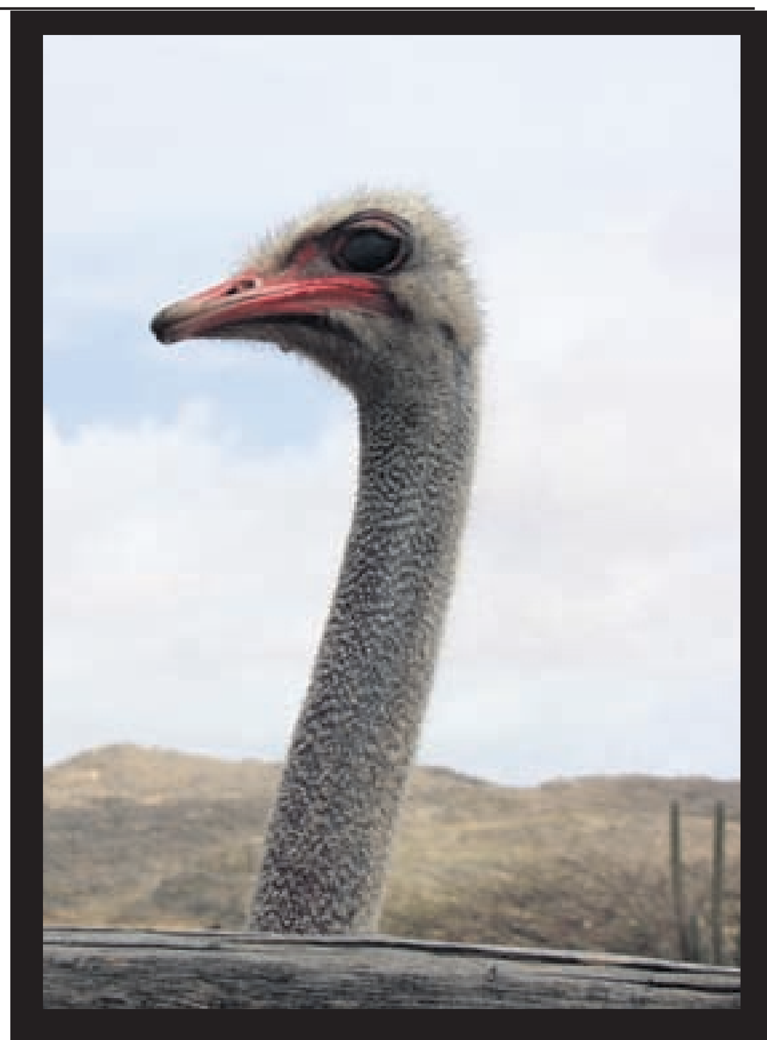
Siman pasa nos a conta un tiki di Natural brug e siman aki nos ta mustra un tiki di Ostrich Farm e parke di Avestruz.

Ostrich Farm ta situa riba caminda di Matividiri direccion di e ruinanan di Bushiribana. Ostrich farm ta un park cu por bishita durante vakantie y caminda cu e muchanan por disfruta duna e Avestruznan cuminda, y admira e ambiente cu nan ta biba aden.

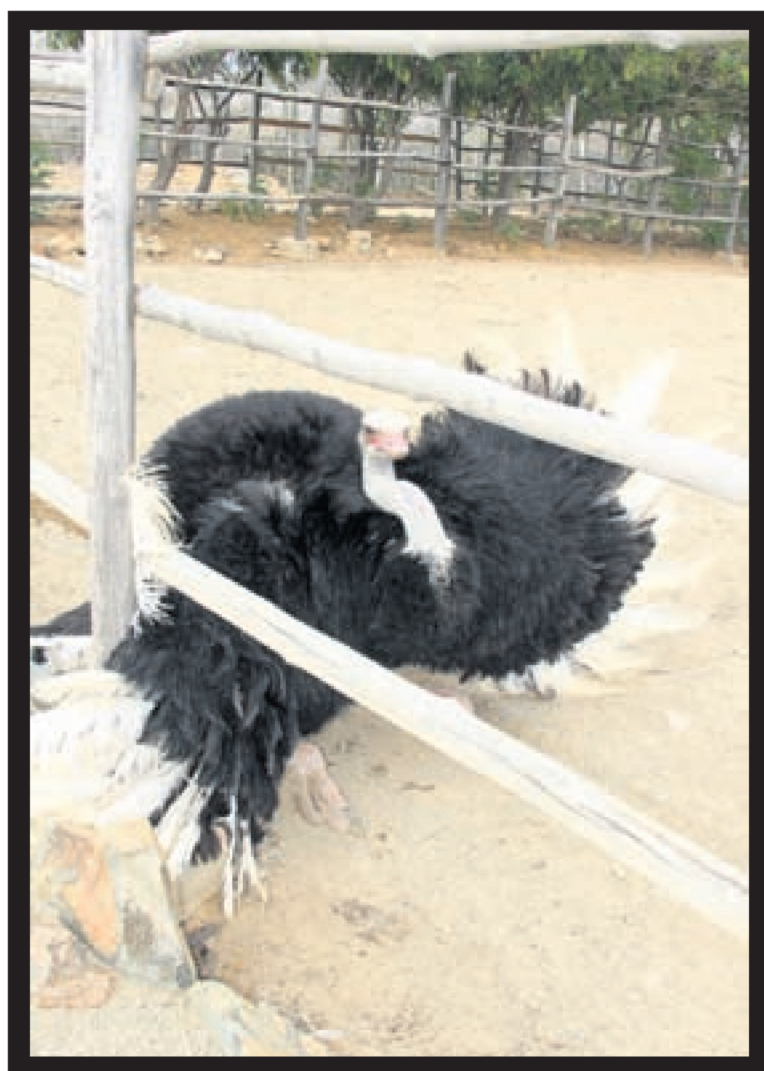
Avestruz no ta un parha original di Aruba y hopi mucha no ta conoce ainda. Asina ta e ta un bon oportunidad pa hiba bo yiunan di bishita. Tambe lo ta un bon topico pa traha un presentacion pa scol riba e habitat di e Avestruznan. ❑



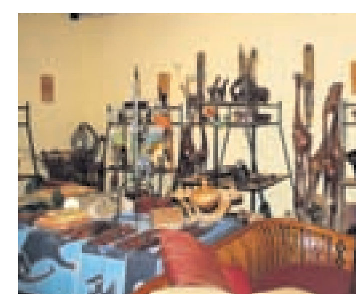




















"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu hopi tristesa na nos curason pero agredecido pa tur loke ela hasi y ta significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, ruman, wela, tanta y suegra stima :



Margo Margriet Donato Ruiz

*05-11-1961 - †18-05-2016

Na nomber di su :
Esposo stima : Leo Donato
Yiunan stima : Leandro Donato
Leomar Donato
Rumannan : Maria Ruiz
Carmen y Rogelio Thiel y yiu
Adolf y Lucia Ruiz y yiunan
Olga Ruiz
Eloy Ruiz y yiu
Alicia y Frank Donato y yiunan
Glenda y Mito y yiunan
Jancintha y yiunan

Nieta stima : Evangeline Penja
Mama di su nieta : Angy Penja y famia
Mescos cu su yiu : Mitchell Goeldjar
Amiganan y amigo stima :
Sra. Grecia, Ina, Loly, Olga Tromp y Daniel Clement
Padrino y madrinanan
Suegra :
Juliana Vrolijk y famia
Primo- y primanan, tanta- y omonan, swa-y cuñanan, sobrino- y sobrinanan, sobresobrino(a) nan
Ex coleganan di Visser Trading N.V. y miembronan di Koor Christo Union y Pas
Demas familiarnan : Donato, Ruiz, Franken, Dijkhoff, Thiel, Werleman, Penja, Figaroa, Trimon, Vrolijk, Lee, Tromp, Britten y demas famianan na Hulanda,
Ta invita tur famia, conocirnan, amigonan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 21 di mei 2016 na Misa Santa Filomena na Paradera di 9'or pa 11'or di mainta. Despues lo sali pa Santana Catolico na Paradera.
Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 20 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida di menciona un of mas famia.



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33
Cu inmenso trisesa den nos curason, nos ta participa fayecimento di nos mama, wela, bisawela, ruman, tanta y amiga stima:



Sra. Alejandrina Gomes Thiel

Mihor conoci como "Ina"
*13-03-1938 - †18-05-2016

Na nomber di su:
Esposo : Inario Gomes
Yiunan: Rica Gomes y Chito Donato
Maria y Fenchi Lumeniër
Theo y Dorca Gomes
Shalin Gomes y Jose Piña
Regina Gomes
Mescos cu yiu: Jeffrey y Janice Geerman y famia
Gilbert y Joanda Geerman y famia
Nieto(a)nan : Rosemary y José Maduro
Igmar Lumeniër
Zuleima Gomes
Marien Lumeniër y Ryan Kelly
Liandro Koolman
Joshua, Joshmar y Joseanne Piña
Roxanne de Cuba
Josey y Gillione Geerman
Alejandro Gomes
Bisanieto(a)nan:Illienne, Nathan y Arianna
Rumannan : Alfredo y Margo Thiel y famia
Florita Thiel y famia
Cuñanan : Sira y Miguel Figaroa
Clarita Thiel y famia
Eulogia Thiel y famia
Sobrino y sobrinanan y sobrino y sobrinonan di su casa.
Primo y primanan
Amiganan di cas : Maca Geerman y famia
Sira Dania y famia
Ihanan, comer y compernan, bisiña y conocir y demas famia :
Gomes, Thiel, Lumeniër, Piña, Maduro, Koolman, de Cuba, Geerman,Donato, Figaroa, Angela y demas famia mucho hopi pa menciona.
Acto di condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaberna 20 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 21 di mei 2016 for di 2'or pa 4'or , difunto lo reposa na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz y despues lo sali pa Santana Catolico na Sta Cruz.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia y ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Team cientifico a descubri

Prome pisca cu sanger cayente den henter su curpa



Un team di cientifico di e Administracion Nacional Oceanico y Atmosferico (NOAA) a descubri e prome pisca cu sanger cayente cu ta circula den henter su curpa, manera ta pasa cu mamifero y parha. E pisca "luna real" (Lampris guttatus) ta logra aumenta e temperatura di su curpa cu e movecion constante di su hala na pecho, acelerando su metabolismo y su tempo di reaccion.

E echo di a descubri un pisca capaz di keinta a pesar di e temperatura friu di e medio den cual e ta biba, e ta cambia e manera di pensa riba e habilidad di piscanan y di otro organismo pa mantene e calor den nan curpa, asina biologo Nicholas Wegner di Southwest Fisheries Science Center di NOAA ta declara na Sinc, autor principal di e estudio cu Science ta publica.
E pisca "luna real" ta genera calor cu e musculo cu ta move e hala cu tin na su pecho y ta posee algun ader special den su sistema cu ta forma un intercambio di calor. E red di ader di e pisca aki ta uza sanger cu ta bira cayente despues di e movecion muscular, pa aumenta e temperatura di e sanger di arteria.

Cinco grado riba e temperatura di awa
E resultadonan di e estudio aki ta revela cu e temperatura di e curpa di e pisca "luna" ta mantene mas cayente compara cu e awa di su ambiente incluso si e temperatura di e awa ta baha lihe. E pisca a logra un temperatura muscular di 5 grado den e awa, mientras cu e tabata landa den awa entre 45 y 300 meter di profundidad. Pa e motibo aki, e pisca ta mehora su rendimento danki na e keintamento un parti di su cerebro cu ta permiti cu e pisca tin un miho reaccion y resolucion visual," Wegner a splica.

Capaz di keinta henter curpa
Di e modo aki e pisca "luna real" ta bira mas activo ora e ta trapa un presa mas rapido manera secat bulado y por migra na un distancia mas grandi den awa friu y profundo unda e ta pasa e mayor parti di su tempo.

Solamente e pisca spada of algun tribon ta capaz di keinta cierto parti di su curpa. Sinembargo, e biologo ta subraya, cu e piscanan aki tin cu haci biahenan regular pa e superficie di e awa pa keinta e resto di su curpa, incluyendo e curason. E pisca luna ta e unico pisca conoci cu ta capaz di keinta henter su curpa. Wegner ta balora e hallazgo aki pasobra ta permiti "compronde e papel cu diferente especie ta realisa den e medio ambiente marino y con su adaptacion fisiologico unico ta yuda nan sobrevivi." ❑



Cu inmenso tristesa den nos corazon nos ta participa fayecimento di nos casa, tata, welo, bisawelo, ruman, omo, swa y amigo stima.



Sr. Egbert Etienne de Freijtas

Mihor conoci como “Bertje”
*18-04-1937 – +19-05-2016

Na nomber di su:

Esposa stima:
Helen Lilian de Freijtas – van Eer

Yiunan stima:
Danilo & Rosa de Freijtas
Egbert “Sky” & Giesla de Freijtas
Tito & Carine de Freijtas
Lilian & Marcel Scholten

Nieto(a) nan stima:
Ruben, Diangelo & Gianina de Freijtas
Michelle, Danny, Christina & Christofer de Freijtas
Matheus, Shanna & Ricardo de Freijtas
Zara & Nova-Lisa Scholten

Bisanieto(a) nan stima: Raishantelly, Raishitienne, Noah, Leyah, Nigel, Nyana, Isabella

Ruman:
William de Freijtas & Famia

Suegro (a):
Eugene “Willy” & †Mathilda van Eer

Swa & cuna:
† Lothar & Milly van Eer & famia
Nino & Martina van Eer & famia
†Cary & Milly van Eer & famia
Henna & †Jean Halley & famia
Marcia & Toon Sint Jago & famia
Jenny & John Stevens

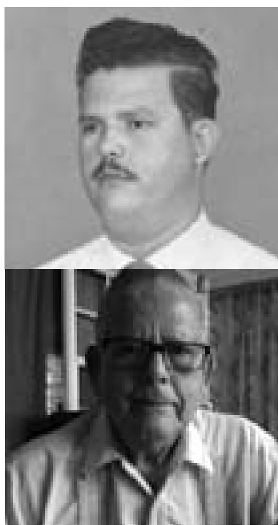
Demas famia nan, amigo nan & conocirnan.

Conforme cu e deseo di e defunto, cremación lo tuma lugar den seno familiar.

Opportuninidad pa condolencia, lo tuma lugar na Aurora Funeral home riba dialuna 23 mei 2016, for di 2:00pm pa 4:00pm.



Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E’la paga atencion, cada bez cu mi a invoc’E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E’la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami.
Salmo 116



Edgar Edwin Croes

Mihor conoci como “Win”
*19-04-1938 - †20-05-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33



Petra Juvencia Donata

Mihor conoci como “Nina” of “Pepe”
*08-02-1931 - †19-05-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada.
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba bèrdè;
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma:
Salmo 23: 1-3
Cu inmenso tristesa na nos curazon nos kier anuncia fayecimento di:



Maximon Ras

Mihor conoci como: “Monchi Tiger, drechado di mesa di Biljard”
*30-07-1933 - †18-05-2016

Na nomber di :
Su casa : Nini Ras

Su yiunan : Swinda Ras y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Marieta Ras y Edwin Berends
Rudolfo (Dodoi) Ras
Rosita y Richard Kelly
Helen Ras y Dario Solognier
Rudy Ras y Sharonne Lacle
Edward Brian Jansen y Filiz

Su rumannan: Sra viuda Olga Ras
Querino y Hedy Ras- Webb
Chepy y Mirna Ras-Olive
Jani y Nila Ras-Maduro
Chito y Annelies Ras- Pellemans na Hulanda

Su nietonan : Eduardo Tromp y Janira Kock
Cricela Tromp, Reynold Farro
Royce-ann Ras
Dolfito Jacobs y Mark Jacobs
Jesser Pichardo
Geandra Pichardo y Archangel Croes
Joel Pichardo y Melissa de Meza
Brayent, Clyde, Rooszin Ras
Dwight Ras y Paola Gonzalez
Richenelly Kelly y Francis Silva
Richeandrick Kelly
Jean -Marc Hous, Jason Banfield
Nadine Solognier y Walter Everon
Darrell Solognier y Jeandery Koolman
Rudlyn, Rudwin Ras
Dilara y Selina Jansen
Su bisanieto nan:
Gilani, Angeli y Angelienne ,Franciene , Mason, Dwayten, Farella y Raylee, Edylienne y Elyxienne
Sobrinonan y sobrinanan. Primonan y primanan. Cuñanan y swanan
Demas famia: Ras, Kock, Solognier, De Mei, Kelly, Pichardo, Ridderstaat, Pellemans, Maduro, Lacle, Jansen, Berends, Olive, Webb, Tromp, Silva,Koolman, Donata, Ruiz , Pabon,Schwengle, Everon, Wever,Oduber, Geerman, Gunilda, Croes, Winterdaal, Merryweather,Leon, Van Schalkwijk

Famia , amigo y bon bisina nan na Aruba y Hulanda ,

Si en caso den nos tristesa nos por a lubida algun person o famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.
Ta invita tur famia y conocirnan pa assisti na acto di entiero cual lo tuma lugar Diamars 24 di Mei 2016 di 2’or pa 4’or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana di gobierno na Playa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 23 di mei 2016 di 7’or pa 9’or di anochi

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi tin Dios pa wardador,
Pues mi n' tin falta di nada.
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma.

Cu inmenso tristesa na nos curazon nos kier anuncia fayecimento di
Nos esposo, tata, welo, bisawelo y ruman:



Willem A.A. Laclé

Mihor conoci como: "Shon We"
***26-12-1929 - †19-05-2016**

Na nomber di su:
Estimada esposa: Juanita Laclé-Kelly

Yiunan: Helen y Jaime Laclé-Laclé
Anthony y Sandra Laclé-Paesch
Irene Laclé
†Roland (Weeshi) Laclé
Connie y John Wong-Laclé

Nieto(a)nan:
Jaillen, Dwight, Alhric y William Laclé na Hulanda
Adrion y Zariën Laclé
Giorene y Pascal, Giovanni, Ginny Carlo na Hulanda
Taryn y Kishan, Anthony y Kiana, Jayden Wong

Bisanietanan: Abigail y Sueel na Hulanda

Ruman:
Win y Aura Laclé-Scheper y famia na Curaçao

Bon amigo: Laito, Haidee Nadall y famia

Sobrina y sobrinonan, Prima y primonan, suegra y suegronan, ihanan, bon bisiñanan na Dakota, conocirnan, staff y personal di Paviljoen; especialmente Angelo de Cuba y demas famia Laclé, Kelly, Paesch, Carlo, Wong, Koolman, Croes, Wever, Silva, Irausquin, Habibe mucho hopi pa menciona cu nos por a lubida den nos tristeza.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 23 di mei 2016 di 2'or pa 4'or na Royal Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home,diasabra 21 di mei di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando
Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayeciemnto cristianamente di nos mama, wela, bisawela y ruman stima:



Sra. Joanita Semeleer-Gomes

*14-09-1937 - †19-05-2016
Vda. di Sr. Juan Semeleer

Na nomber di su:
Yiunan:
Hubert Semeleer y yiunan
Shirley y Danny Peterson-Semeleer y yiunan
Eric y Anneke Semeleer y yiunan
Karin Semeleer y yiu

Nieto(a)nan: Gilbert Semeleer, Kimberly Semeleer, Shanny Peterson, Chelsea Peterson, Brian Semeleer, Kary Ann Semeleer, Kiliana Londoño

Bisanieta: Elyza Semeleer

Rumannan:
†Sra. Anna Tromp-Gomes y famia
Sr. Dominico Gomes y famia

Sobrino(a)nan: Leo Tromp, Nando Tromp, Mai Tromp, Rudy Tromp, Marlien Kock, Errel Tromp, Jerritza Gomes

Swa y cuñanan:
†Sr. Pedro (Bito) Semeleer y famia
Sra. vda. Annie Tromp-Semeleer y famia
Sr. Anselmo (Chemmy) Semeleer y famia
Sr. Celestino (Tinchie) Semeleer y famia

Suegranan: Sra. vda. Hyacintha de Cuba
Sra. vda. Filothea (Chichi) Peterson-Ruiz
Sra. Imelda Maduro
Demas famia, ihanan, amigo y conocirnan y tur su bon bisiñanan
Su bon amistadnan di cas: Sra. Sira Wever, Sra. Rosa de la Cruz, Sra. Rosa Giel, Sra. Liesje Khemlani, Sra. Ina Geerman, Dora Tromp, Chirino y Marina,
Orfelina Encarnacion, Tina Maduro
Famia: Gomes, Semeleer, Peterson, Orman, Londoño, Figaroa, Kelly, Tromp, Kock, de Cuba, Giel, Hernandez, Chirino, Khemlani, Maduro, de La Cruz, Luidens, Ras
Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar of conocir
Ta invita un y tur pa acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 24 di mei 2016 pa 4'or di atardi na misa Sta. Anna na Noord, despues lo sali pa Santana catolico na Noord. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, dialuna 23 di mei 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu inmenso tristesa na nos curason nos kier participa fayecimento di esposo, tata, welo, bisawelo, ruman stima:



Juan Alberto Koolman

*12-07-1944 - †18-05-2016

Na nomber du su:
Casa: †Regina Koolman-Croes

Yiunan: Rouxana y Raymond de Weever- Koolman
†Milton Koolman
Nietanan: Rousanne de Weever
Selena de Weever
Ariana de Weever

Bisanietonan: Edson y Aliyah Boekhoudt
Rumannan: Catharina Koolman y Ephrain Werleman y famia
Grecia y Benito Peña-Koolman y famia
Maria y Ito Dania-Koolman y famia
Emancio y Cristina Koolman-Tromp y famia
Cristina Koolman y famia
Alfonso y Sylvia Koolman-Tromp y famia
Silvia y Davis Lampe-Koolman y famia
Agrapino Koolman y Milan Ruiz y famia
Suegra :Sra. Vda. Estrolita Croes-Luminier

Swa y cuñanan:
Thelma y Francisco Thode-Croes
Rudolf y Ella Croes-Vingal y famia
Michel y Rosa Croes y famia
Charles Croes y famia
Donald Croes y famia
Gloria Croes y famia

Su amiga: Rebecca Franken

Sobrinonan, primo(a)nan, demas famia, amistadnan, bisiñanan y conocirnan

Acto dientiero ta tuma lugar diasabra 21 di mei 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diabierna 20 di mei '16 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.



Maria Luisa Kock Angela

Mihor conoci como “Isha”
*02-07-1935 - †20-05-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardadó, lo mi no tin falta di nada.
E ta ponemi drumi den lugánan di yerba bèrdè;
E ta hibami kantu di awanan ketu.
E ta restorá mi alma:
Salmo 23: 1-3
Cu inmenso tristesa na nos curazon nos kier anuncia fayecimento di:



Doris Maria Alexis

Mihor conoci como: “Maria”
*21-05-1951 - †18-05-2016
Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

The Lord is my Shepherd, I shall not want
He makes me lie down in green pastures
He leaded me besides still waters: He restores my soul
And I will dwell in the house of the Lord forever
Psalm 23
With deep sympathy we announce the passing away of:



Agatha Lewis

*01-04-1936 - †17-05-2016
Date of the cremation will be announced later.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso dolor na nos curason nos kier participa fayecimento di:

Joseph Deschamps



mihor conoci como “ Jo man grandi” of “Chep”
*28-01-1925 - †18-05-2016

Na nomber di:

Su señora : Claudina Deschamps
Su Yiunan : Mara Deschamps y yiunan
Henry Deschamps y Dona Deschamps y yiu
Doris “Jacky” Deschamps y yiunan
Harold “Locky” Deschamps y yiunan
Swa y cuñanan: Wilfredo “Willy” Maduro y famia
Natividad “Naty” Maduro y famia
Eugenio “Genito” Maduro y famia
Miriam Maduro
Mihor amiga : Jones y Pearl Williams

Demas bisiñanan y conocirnan. Tambe tur su amigonan di Club di Dam

Demas famia : Deschamps, Maduro, Ras, Malmberg, Williams
Acto di despedida lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 21 di mei 2016 di 9’or pa 11’or di mainta. Acto di cremacion lo tuma lugar den ceno familiar.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier familiar.



Ta anuncia fayecimento inespera di

Sra. Margo Donato-Ruiz

Ex - colega den sales

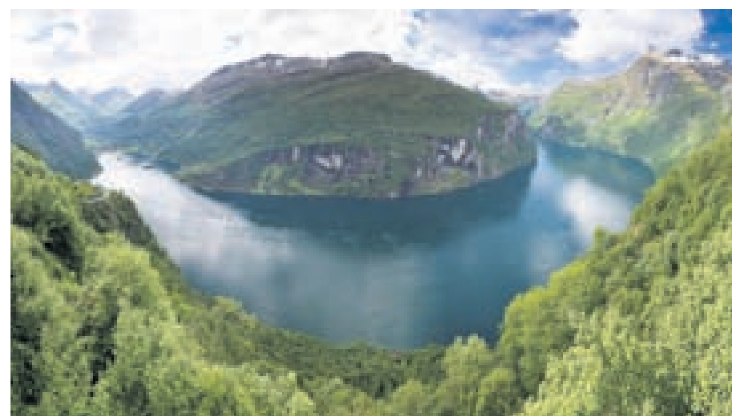
Nos ta extende nos mas profundo condolencia y
ta desea su esposo Leo, yuinan, rumannan y demas famia
hopi forza den e dianan dificil aki.

Gerencia y personal
Visser Trading Aruba N.V.



Geirangerfjord, un bunitesa natural cu ta wordo menasa









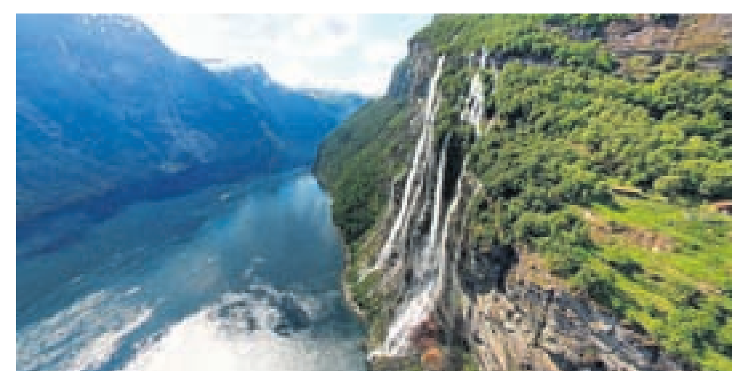
NORUEGA - Geirangerfjord ta un luga situa na Stranda Muncipality Noruega. Na e final di e luga tin un ciudad chikito.

Na aña 2005 Geirangerfjord a wordo reconoci pa UNESCO como un luga historico y actualmente e titulo aki ta wordo menasa pa motibo cu tin plannan andando di posiblemente traha un central di electricidad den bisindario caminda kabelnan di electricidad lo crusa e Fjord. E kabelnan lo afecta e bista bunita di e luga.
Na Geirangerfjord tin tres waterval cu ta "Seven Sister Fall, The Suitor y The Bridal Veil.

Greirangerfjor ta bou menasa constante di barancanan cu ta cay den e Fjord. Tin menasa di avalancha y tambe ola grandi cu ta wordo ocasiona pe barancanan cu ta cay. E olanan ta bira halto y ta un menasa pa subi tera y ocasiona desaster natural.







E Fjord ta un di e luganan mas bishita pa turista pa motibo cu e tin un bunitesa unico.



